
LEXIQUE D'ANGLAIS ADMINISTRATIF UTILISÉ EN CONTEXTE UNIVERSITAIRE

Véronique DOPPAGNE
Institut Supérieur des Langues Vivantes



TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION ET MODE D'EMPLOI	3
LEXIQUE DES MOTS, EXPRESSIONS ET PHRASES	5
1. INCLASSABLES	5
2. ADMINISTRATIONS ET SERVICES	11
3. AUTORITÉS UNIVERSITAIRES	16
4. BÂTIMENTS ET EQUIPEMENT	17
5. BIBLIOTHÉCONOMIE	18
6. COMMUNICATIONS TÉLÉPHONIQUES	29
7. COMPTABILITÉ	30
8. CONDITIONS D'ADMISSION	38
9. CONFÉRENCES ET COLLOQUES	39
10. CORRESPONDANCE COMMERCIALE	41
11. DIPLÔMES, CERTIFICATS & ATTESTATIONS	48
12. DOCTORAT	51
13. ÉTUDES ET EXAMENS	52
14. ÉTUDIANTS	57
15. ÉVALUATION	59
16. FACULTÉS, ÉCOLES ET INSTITUTS	61
17. FINANCEMENT DES ÉTUDES ET DE LA RECHERCHE	62
18. FORMATION CONTINUE	63
19. INFORMATIQUE	65
20. INSCRIPTIONS	67
21. MÉMOIRE, TRAVAIL DE FIN D'ÉTUDES (TFE)	69
22. MOBILITÉ	70
23. PROGRAMMES DE COURS ET ENGAGEMENTS PÉDAGOGIQUES	71
24. RECHERCHE	80
25. RESSOURCES HUMAINES	82
26. STAGES	87
27. VOCABULAIRE JURIDIQUE	88
28. VOYAGES ET RÉSERVATIONS	91
INDEX	93

INTRODUCTION ET MODE D'EMPLOI

OBJECTIFS

En réponse à une demande souvent rencontrée dans le cadre des formations professionnelles organisées pour le personnel de l'Université de Liège, l'Administration des Ressources humaines de l'ULiège et son Institut Supérieur des Langues Vivantes (ISLV) ont collaboré à la création de ce *Lexique d'anglais administratif utilisé en contexte universitaire*.

Ce lexique a un double but :

- vous fournir l'équivalent anglais de toute une série de mots et expressions du langage administratif en usage au sein de notre Université ;
- lorsqu'un mot ou une locution n'a pas d'équivalent en anglais (par ce qu'il/elle correspond à une réalité typiquement belge, voire liégeoise), vous proposer des explications en anglais à insérer dans le document que vous rédigez.

CONTENUS

Ce lexique n'est pas un catalogue exhaustif de tous les mots et locutions utilisés par le personnel administratif de notre Institution ; il ne contient que les items fournis par les personnes qui ont répondu positivement à l'appel lancé via l'Intranet le 6 avril 2011 afin de définir les différents domaines et thèmes communs au plus grand nombre, et de constituer la banque d'items à traduire.

MODE D'EMPLOI

Dans une institution comme la nôtre, le travail administratif couvre de nombreux domaines très différents les uns des autres ; il nous a donc semblé pertinent d'organiser le lexique par domaines thématiques.

Cependant, la manière la plus efficace de consulter cet outil est de se reporter directement à l'**index alphabétique** ; vous verrez ainsi immédiatement si le mot ou l'expression que vous cherchez se trouve ou non dans le lexique.

PERSPECTIVES

Ce lexique n'est pas définitivement figé dans son édition actuelle : nous souhaitons l'améliorer et le compléter le plus régulièrement possible.

Dès lors, si vous souhaitez que certains mots ou expressions figurent dans la prochaine édition, il suffit simplement d'en faire la liste (en les classant par domaines thématiques) et d'adresser cette liste à V.Doppagne@uliege.be.

REMERCIEMENTS

A Mmes et MM. V. Bigaré, C. Brouwers, C. Campioni, M. Delavignette, C. Delcominette, A. Etienne, C. Ghymers, V. Guillaume, S. Hanson, I. Jeanmart, F. Julémont, K. Karremans, D. Lange, C. Nguyen, S. Pironnet, B. Piroton, G. Philippe, F. Renaville, A. Sorce, D. Soyeur, et A.L. Villemminot, ainsi qu'à leurs collègues anonymes (certains fichiers étaient collectifs) pour leur précieuse collaboration à la construction du corpus.

L e x i q u e

Ulisse

LEXIQUE DES MOTS, EXPRESSIONS ET PHRASES

1. INCLASSABLES

Abonnement

Abonnement de bus

- > *Bus season ticket*

Abonnement GSM

- > *Mobile / Cell phone account*

À cause de

- > *Because of*

Accepter de faire quelque chose

- > *To accept / To be willing to do something*

Avoir très envie / Être très désireux de faire quelque chose

- > *To be eager to do something*

Affichage

- > *Display*

Ajouter

- > *To add*

À l'ULiège

- > *At (the) ULiège*

Analyse préalable

- > *Preliminary / Initial analysis*

Annoncer

- > *To announce*

Approfondir quelque chose (rechercher en profondeur)

- > *To go deeper / more thoroughly into something*

Attendre (quelqu'un / quelque chose)

- > *To wait (**for** somebody / something)*

S'attendre à quelque chose

- > *To expect something*

Casser

- > *To break (pr: broke – pp: broken)*

On a cassé la fenêtre pour pouvoir l'ouvrir.

The window was broken so that it could be opened.

Cependant / Néanmoins

- > *However / Nevertheless*

Chaîne de production

- > *Production chain / process*

Compréhension

- > *Understanding*

Incompréhension / Manque de compréhension

- > *Lack of understanding*

Compte

Compte-rendu

- > *Account / Report*

Rendre compte de quelque chose à quelqu'un

- > *To give an account of something to somebody*

Rendre des comptes à quelqu'un au sujet de quelque chose

- > *To be accountable to somebody for something / To justify / give an explanation of something to somebody*

Compter

Compter faire quelque chose

- > *To intend to do something*

Compter sur quelqu'un

- > To count / rely on somebody

Confiance

- > Trust

Avoir confiance en / Faire confiance à quelqu'un

- > To trust somebody

Une personne de confiance

- > A reliable / trustworthy person

D'autant (plus) que

- > Especially as / Particularly as

Demander

- > To ask

Se demander

- > To wonder

Nous nous demandions si vous aviez encore un exemplaire de ce livre?

We were wondering if you still had a copy of this book?

Dérangement

- > Inconvenience / Trouble

Veuillez nous excuser pour le dérangement que cela a pu vous causer.

We apologize for the inconvenience this may have caused you.

Donc / Par conséquent

- > Thus / Therefore

Efficace

- > Efficient

Efficacité

- > Efficiency

En effet

- > Indeed

Engager

S'engager à faire quelque chose

- > To commit oneself to **doing** something

L'étudiant s'est engagé à terminer son mémoire avant la fin du trimestre.

The student committed himself to completing his dissertation before the end of this term.

S'être engagé sur l'honneur à faire quelque chose

- > To be honour bound to do something

Entretien

- > (1) Interview, discussion

- > (2) Maintenance

(= for buildings or vehicles, for example)

Fait, n

- > Fact

Le fait est que l'étudiant s'est inscrit trop tard.

The fact is the student registered too late.

Gestion officinale

- > Pharmacy management

Habituel

- > Usual / Regular

(Plutôt) Inhabituel

- > *(Rather) Unusual / Odd*

Heureux

- > Happy

Être heureux d'apprendre que...

- > To be happy to know / hear / read that...

Je serais heureux d'avoir de vos nouvelles le plus vite possible.

I would be happy to hear from you as soon as possible.

Interprétation simultanée de (langue) vers (langue)

- > Simultaneous interpretation from ... into ...

Lieu

- > (1) Place
- > (2) Venue *(for an event, for example)*

Au lieu de / En lieu et place de

- > *Instead of*

Malentendu

- > Misunderstanding

Malheureusement

- > Unfortunately

Opposer

S'opposer fermement à quelque chose

- > *To strongly object to something / To be strongly opposed to something*

Perdre

- > To lose *(pr: lost – pp: lost)*

Plupart (la)

- > Most

La plupart des étudiants / d'entre eux

Most students / Most of them

La plupart du temps

Most of the time

Plutôt que

- > Rather than

Portefeuille historique

- > Historical portfolio

Premièrement

- > First(ly) / To start with

Deuxièmement / Troisièmement / ...

- > *Second(ly) / Third(ly) / ...*

Ensuite

- > *Then*

Enfin / Pour terminer

- > *Finally*

Prêt, adj

- > Ready

Problème

- > Problem

Quel est le problème? / Que se passe-t-il?

What's the problem? / What's going on? / What's wrong?

Nous ne nous occupons pas de ce type de problème.

We don't deal with that kind of problem.

Donner une explication du problème

- > *To explain what the problem is / To tell someone what is going on / what is wrong*

Régler un problème

- > *To fix a problem*

Résoudre un problème

- > *To solve a problem*

Problématique

- > Issue

Rapport(s)

- > Relations / Relationship

Dans ses rapports à

- > *In relation to*

Introduction à l'histoire de la philosophie dans ses rapports à l'architecture

Introduction to the History of Philosophy in relation to Architecture

Entretenir de bons / mauvais rapports avec quelqu'un

- > *To be on good / bad terms with somebody*

Être / Se mettre en rapport avec quelqu'un

- > *To be / To get in touch with somebody*

Mettre quelqu'un en rapport avec quelqu'un

- > *To put somebody in touch with somebody*

Rare

- > Rare / Uncommon

Rarement

- > Seldom / Rarely

Remarquer

- > To notice

Faire remarquer quelque chose à quelqu'un

- > To point something out to somebody

Permettez-moi de vous faire remarquer que...

Let me point out to you that... / Let me draw your attention to the fact that...

Remplacer

- > To replace

Retirer

- > To withdraw (pr: withdrew – pp: withdrawn)

Route

- > (1) Road
- > (2) Way

Être en route

- > To be on the way

Je suis en route pour l'école.

I'm on my way to school.

Satisfaction

- > Satisfaction

Donner satisfaction (à quelqu'un)

- > To be a great satisfaction (to somebody)
/ To give (somebody) satisfaction

Être satisfait (de quelqu'un / quelque chose)

- > To be satisfied / happy (**with** somebody / something)

Savoir. v

- > To know (pr: knew – pp: known)

Faire savoir quelque chose à quelqu'un

- > To let somebody know **about** something
/ To inform somebody **of** something / To tell somebody something

Soin

- > Care

Avoir (bien) soin de faire quelque chose

- > To take care to do something / To make a point of doing something

Prendre soin de quelqu'un / quelque chose

- > To look after / To take care of somebody / something

Temps (l'expression du)

À plusieurs reprises

- > Several times / Repeatedly

Après-demain

- > The day after tomorrow

Aujourd'hui

- > Today

Avant-hier

- > The day before yesterday

Bientôt

- > Soon

Ce jour / soir-**là**

- > **That** day / evening

Ce soir / Cette nuit

- > Tonight

Cet après-midi (celui-**ci**)

- > **This** afternoon

Dans huit jours

- > In a week / In a week's time

Dans le courant de la semaine

- > In / During the course of the week

Dans les toutes prochaines semaines

- > In the very next weeks / In the weeks to come

Dans quinze jours

- > In a fortnight / In a fortnight's time

Dans trois semaines

> *In three weeks*

Demain

> *Tomorrow*

Dès que possible

> *As soon as possible*

D'un jour à l'autre

> *From one day to the next*

Durant cette période

> *During that period / time*

En attendant / Dans l'intervalle

> *Meanwhile / In the meantime*

En même temps

> *At the same time / Simultaneously*

Habituellement

> *Usually*

Hier

> *Yesterday*

Hier matin

> *Yesterday morning*

Il y a deux jours

> *Two days ago*

Jour pour jour

> *To the day*

Il y a un an jour pour jour

A year ago to the day

Dans un an jour pour jour

In one year to the day

Jusqu'à présent

> *Until now / So far*

La nuit / de nuit

> *At night*

La nuit / semaine dernière

> *Last night / week*

La prochaine quinzaine

> *Over the next fortnight*

La semaine dernière

> *Last week*

La semaine prochaine

> *Next week*

La veille

> *The day before*

La veille au soir

> *The previous evening*

Le jour suivant

> *The next day / The day after*

Le lendemain

> *The day after*

Le lendemain soir

> *On the evening of the next day*

Le matin / soir

> *In the morning / evening*

Parfois

> *Sometimes*

Rapidement

> *Quickly / Rapidly*

Tous les jours / soirs

> *Every day / evening*

Tous les quinze jours

> *Every fortnight / Every two weeks*

Toute la journée / soirée

> *All day (long) / All night (long)*

Une fois / Deux fois / Trois fois par semaine

> *Once a week / Twice a week / Three times a week*

Une semaine sur deux

> *Every other week*

Vérifier

> *To check*

Voler

> To steal (*pr: stole – pp: stolen*)

L'ordinateur a été volé la semaine dernière.

The computer was stolen last week.

Vraisemblable

> Likely

Invraisemblable

> Unlikely

2. ADMINISTRATIONS ET SERVICES

Absence

Absence non justifiée

- > *Unjustified absence*

En l'absence de ces documents, votre dossier ne pourra pas être examiné et sera classé sans suite.

In the absence of such documentation / Lacking these documents, your file will not be dealt with and will be closed without any follow-up / without further action.

Administratif

Voir aussi « Personnel »

- > *Administrative*

Démarches / Formalités administratives

- > *Administrative steps / procedures / formalities*

Entreprendre des démarches administratives

To go to / To take administrative steps

Remplir des formalités administratives

To complete / To go through administrative formalities / procedures

Administration

Administration communale

- > *Local / Municipal administration*

Administration des Études

- > *Education Administration / Authorities*

Administration des Ressources financières

- > *Financial Resources Management Administration / Department*

Conseil d'administration

- > *Board*

Décision du Conseil d'administration

Board decision

Allocation(s)

- > *Allowance / Benefit*

Allocation de chômage

- > *Unemployment benefit*

Allocations familiales

- > *Family allowance / Child benefit*

Bénéficiaire d'allocations familiales

To benefit from family allowance

Caisse d'allocations familiales

Family Allowance Fund

Ancienneté (d'une personne)

- > *Seniority*

Assurance

- > *Insurance*

Assurance maladie

- > *Health insurance*

Prendre une assurance maladie

To take out / To purchase / To sign up for a health insurance

Cellule Diversité culturelle

- > *Cultural Diversity unit*

Congé

- > *Holiday / Leave*

Congé de maladie

- > *Sick leave*

Congé de maternité / paternité

- > *Maternity / Paternity leave*

Congé éducation

- > *Study leave*

Congé formation

- > *Training leave*

Prendre un congé formation

To leave for training purposes

Congé sabbatique

- > *Sabbatical leave*

Congé universitaire

- > *University leave*

Congés scolaires

- > *School holidays*

Être en congé

- > *To be off*

Être en congé universitaire du 15 juillet au 15 août

To be on university leave from 15 July to 15 August

Je suis en congé jusqu'à lundi.

I'm off till Monday.

Coordonnées

- > *Contact details / Name, address and phone number*

Coordonnées bancaires

- > *Bank details / Bank account information*

Obtenir les coordonnées bancaires de quelqu'un

To obtain / To get somebody's bank details

Coordonner

- > *To coordinate*

Coordonné par la Haute École de la Ville de Liège

Coordinated by the Higher Education Institution of the City of Liege

Dossier

Voir aussi « Admission » et « Frais »

- > *File*

Analyser un dossier

- > *To analyze a file*

Votre dossier sera analysé par le jury compétent qui décidera de l'année à laquelle vous aurez accès / de votre niveau d'admission.

Your file will be analyzed by a competent / qualified / expert jury, who will decide which year of study / admission level you will have access to.

Attestation de dépôt de dossier

- > *Proof of (file) submission*

Date limite de dépôt de dossier

- > *File submission deadline*

Déposer un dossier

- > *To submit a file (to)*

Dossier classé sans suite

En l'absence de ces documents, votre dossier ne pourra pas être examiné et sera classé sans suite.

In the absence of such documentation / Lacking these documents, your file will not be dealt with and will be closed without any follow-up / without further action.

Dossier complet / incomplet

- > *Complete / Incomplete file*

Votre dossier est incomplet.

Your file is incomplete.

Dossier d'apprentissage(s)

- > *Learning record*

Dossier de candidature

- > *Application file / document*

Dossier de candidature à remettre au Président du Jury

Application file to be submitted / handed over to the President of the Jury

État d'avancement du dossier

- > *State of progress of the file*

Gestionnaire du dossier

- > *File manager*

Instruire un dossier de candidature

- > *To examine / consider an application*

Lorsque l'assimilation (de vos diplômes / votre niveau d'études) sera validée, nous pourrons instruire votre dossier.

We will (be able to) examine / consider your application when your degrees / qualifications are recognized / accredited.

Présenter un dossier

- > *To present / submit a file*

Votre dossier sera présenté au Jury le 15 janvier.

Your file will be presented / submitted to the Jury on 15 January.

Procédure d'évaluation du dossier

- > *File assessment procedure*

Sur dossier

- > Based on (the) application file / document

Ce programme est accessible uniquement sur dossier.

This programme is accessible based solely on the application file / document.

Traiter un dossier

- > To deal with / To process / To handle a file

Formulaire

- > Form

Formulaire de candidature / demande d'admission

- > Application form

Formulaire de renouvellement

- > Renewal form

Formulaire d'inscription

- > Enrolment / Registration form

Formulaire de réinscription au doctorat

PhD re-enrolment form

Remplir un formulaire

- > To fill in a form

Retourner le formulaire dûment complété

- > To return the completed form (to)

Kot

- > Student accommodation (*substantif indénombrable*) / Student's bedsit

Logement

- > (1) Accommodation (*substantif indénombrable*)
- > (2) Apartment / Flat / Lodgings (*plural*)

Rechercher un logement

- > To look for accommodation / a flat / an apartment

Service des logements

- > Accommodation Office

Ménage

- > Household

Chef de ménage / famille

- > Head of the household

Composition de ménage

- > Family / Household composition

Personne faisant partie du ménage / de la famille

- > Member of the household

Mutuelle.n

- > Health insurance (fund)

S'affilier à une mutuelle

- > To sign up with / To register with a health insurance fund

Organisme

- > Organization

Organisme international

- > International organization

Organisme national

- > National organization

Organisme / Organisation non-gouvernemental(e) (ONG)

- > Non-governmental organization (NGO)

Personne

- > Person (*plural: people*)

Personne de référence

- > Reference person

Rediriger un étudiant vers la personne de référence

To redirect a student to the reference person

Personne ressource

- > Resource person

Perspectives

> Prospects

Quelles sont les perspectives de promotion dans cet emploi ?

What are the prospects of promotion in this job?

Réfugié. n

> Refugee

Candidat réfugié politique

- > *Asylum seeker / Applicant for refugee status*

Carte de réfugié politique

- > *Political refugee card*

Haut Commissariat des Nations unies pour les réfugiés

- > *Office of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)*

Réfugié politique

- > *Political refugee*

Relations internationales

Service des Relations internationales

- > *International Relations Service*

Renseignement

- > **Information** (= DES renseignements; substantif indénombrable)

- > **A piece of information** (=UN renseignement)

Demande de renseignements

- > *Request for information*

Demander des renseignements

- > *To ask for information*

Renseignements concernant le conjoint / cohabitant

- > *Information on spouse / cohabitant*

Ressources

Ressources financières

- > *Financial resources*

Administration des Ressources financières

Financial Resources Administration / Financial Department

Prouver que vous avez des ressources financières suffisantes pour subvenir à vos besoins / aux besoins de votre famille

To prove that you have the financial capacity to meet your needs / to provide for your family

Ressources humaines

- > *Human resources*

Administration des Ressources humaines

Human Resources Administration / Department

Ressources immobilières

- > *Real estate resources / Infrastructures and facilities*

Département des Ressources immobilières

Real Estate Resources Administration / Infrastructure and Facility Management

Secrétariat

- > (1) Secretary's office

(= bureau)

- > (2) Secretarial work

(= travail)

Tâches de secrétariat

- > *Secretarial duties / tasks*

Sécurité sociale

- > *Social security*

Cotiser pour la sécurité sociale

- > *To contribute to the social security system*

Soumis à la sécurité sociale

- > *Subject to the social security legislation*

Service

- > *Service / Department*

Chef de service

- > *Department / Section Head*

Service de comptabilité

> *Accounts Department*

Service des admissions

> *Admissions Office*

Vous devrez vous présenter au bureau d'accueil du Service des Admissions.

You will have to go to the reception desk of the Admissions Office.

Service des échanges

> *Exchange Service*

Service des traitements

> *Payroll Department*

Service social

> *Social Service*

Signature

> *Signature*

Avoir la signature sur un compte

> *To be authorized to sign on an account*

Délégation de signature

> *Delegation of signature authority*

Pouvoir de signature

> *Signing authority*

Soumettre

Voir aussi « Offre »

> *To submit*

Soumettre quelque chose à l'approbation de quelqu'un

> *To submit something to somebody for approval*

Vacances

> *Holiday(s)*

Pécule de vacances

> *Holiday bonus / allowance*

Vacances annuelles

> *Annual holiday / leave*

Visa

> *Visa*

Demande de visa

> *Visa application*

Octroi du visa

> *Visa granting / issuing*

Conditions / Procédure d'obtention de visa

> *Conditions / Procedure for obtaining a visa*

Nous ne sommes pas en mesure de vous apporter notre aide dans vos démarches pour l'obtention du visa.

We are unable to provide help / assistance in your efforts to obtain a visa.

3. AUTORITÉS UNIVERSITAIRES

Administrateur

- > Administrator

Autorités

- > Authorities

Autorités académiques

- > *Academic Authorities*

Autorités de contrôle

- > *Inspection Authorities*

Bureau exécutif

- > Executive Bureau

Conseil

- > Council

Conseil académique

- > *Academic Council*

Conseil d'administration

- > *Board of Directors*

Décanat

- > The Dean's Office

Directrice générale à l'Enseignement et à la Formation

- > General Director for Education and Training

Doyen

- > Dean

Vice-Doyen

- > *Vice Dean*

Président

- > President

Vice-Président

- > *Vice President*

Recteur

- > Rector

Bureau / Cabinet du Recteur (Rectorat)

- > *The Rector's Office*

Conseillers du Recteur

- > *Advisors to the Rector*

Par délégation pour le Recteur

- > *On the authority of the Rector*

Vice-Recteur

- > Vice Rector

Premier Vice-Recteur

- > *First Vice Rector*

Vice-Recteur à la Gestion de la qualité

- > *Vice Rector for Quality Assessment*

Vice-Recteur à la Recherche

- > *Vice Rector for Research*

Vice-Recteur aux Relations internationales

- > *Vice Rector for International Relations*

Vice-Recteur de mission

- > *Associate Vice-Rector*

4. BÂTIMENTS ET EQUIPEMENT

Bail

- > Lease

Attestation de bail

- > Lease certificate

Conclure un bail

- > To sign a lease

Contrat de bail

- > Lease / Rental agreement / contract

Résilier un bail

- > To terminate a lease

Barrière mobile

- > Movable barrier / gate

Bâti existant

- > The existing constructions

Clé

- > Key

Double de clé

- > Spare key

Commander un double de clé

To order a spare key

Éclairage du bâtiment

- > The lighting of the building

Équipement

- > Equipment

Étage

- > Floor

Au même étage que sa secrétaire

On the same floor as his / her secretary

Laboratoire

- > Laboratory / Lab

Cahier de laboratoire

- > Lab(oratory) notebook / workbook

Laboratoires des Théories critiques

- > Critical Theory Laboratory

Matériel

- > Material / Equipment

Matériel de bureau (meubles, ...)

- > Office equipment

Petit matériel (fournitures)

- > Office supplies

Un matériel défectueux

- > Faulty / Defective equipment

Plan

- > Plan

Plan d'urgence

- > Emergency plan

Plaque d'immatriculation (d'un véhicule)

- > License / Registration plate

5. BIBLIOTHÉCONOMIE

Abîmé

- > Damaged

Abonnement

- > Subscription

Désabonnement

- > Subscription cancellation

Plan de désabonnement

- Subscription cancellation plan*

Interrompre un abonnement

- > To interrupt a subscription

Résilier un abonnement (se désabonner)

- > To cancel a subscription / To unsubscribe (from)

Souscrire un abonnement (s'abonner)

- > To subscribe (to)

Souscrire un abonnement à un périodique

- To subscribe to a periodical*

Accès

Voir aussi « Marché »

- > Access

Accès direct

- > Direct access

Accès libre

- > Open access

Avoir accès à

- > To have access to

Carte d'accès à la bibliothèque

- > Library (access) card / pass

Plan d'accès

- > How to find us

Accueil

- > Reception

Bureau / Comptoir d'accueil

- > Reception desk

Achat

- > Purchase

Suggestion d'achat

- > Suggestion for purchase

Acquisition

Voir aussi « Crédit »

- > Acquisition

Politique d'acquisition

- > Acquisition policy

Amende

- > Fine

Annuaire

- > Yearbook

Annuel, adj

- > Yearly

Archivage

- > Transfer to archives / Archiving

Archivage pérenne

- > Permanent archiving

Archiver

- > To archive

Archives

- > Archives

Archives ouvertes

- > Open archives

Boîte à archives

- > File box

Article

- > Article

Base de données

- > Database / Databank

Bibliographie

- > Bibliography

Bibliothécaire

- > Librarian

Bibliothécaire en chef

- > Head Librarian

Bibliothéconomie

- > Library Science

Bibliothèque

- > Library

Partenariat entre bibliothèques

- > (Collaborative) Partnership between libraries

Bimensuel, n

- > Fortnightly / Semi-monthly (publication)

Bimestriel, n

- > Two-monthly (publication)

NdT : Evitez le terme *bi-monthly*, qui peut à la fois être traduit par « bimensuel » et par « bimestriel », et est donc ambigu.

Broché

- > Paperback (adj) / Paperbound

Brochure

- > Booklet / Brochure

Brochure explicative sur

- > Educational / Explanatory brochure / booklet on

Bulletinage

- > Daily entering up of (parts of) periodicals

Cartothèque

- > Map collection / library

Catalogage

- > Cataloguing

Catalogage dérivé

- > Copy cataloguing

Catalogue

- > Catalogue

Catalogue collectif (des périodiques)

- > Collective / Union catalogue

Catalogue de bibliothèque

- > Library catalogue

Catalogue public interrogeable en ligne

- > OPAC (Online Public Access Catalog)

OPAC de nouvelle génération

Next-generation / Next-gen OPAC

Cataloguer

- > To catalogue / To list

Classement

- > (1) Filing

(= action)

- > (2) Classification

(= result)

Cadre de classement

- > Filing frame

Classement par ordre alphabétique

- > Alphabetic filing

Plan de classement

- > Filing plan

Classer

- > To file

Classer des documents par ordre alphabétique

- > To file documents alphabetically

Code à barres

- > Bar code

Collection

- > Series / Collection

Etat de la collection

- > State / Condition of the collection

Comité éditorial

- > Editorial Board

Confidentialité

- > Confidentiality

Accord de confidentialité

- > Confidentiality agreement

Clause de confidentialité

- > Non-disclosure agreement

Confidentialité des données

- > Data privacy

Confidentiel

- > Confidential

Conservateur

- > Curator

Conservation

- > (1) Conservation

(= treatment and repair of individual items to slow decay or restore them to a usable state)

- > (2) Preservation

(= a branch of library and information science concerned with maintaining or restoring access to artifacts, documents and records through the study, diagnosis, treatment and prevention of decay and damage)

Conservation partagée

- > Cooperative collection management

Conservation pérenne

- > Permanent preservation

Consortial

- > Consortial

Licence consortiale

- > Consortial licence

Négociation consortiale

- > Consortial negotiation

Consortium

- > Consortium

Consultable

- > Available for consultation

Consultable uniquement

- > Available for consultation only

Consulter

- > To consult

Consulter quelque chose sur place

- > To consult something on site

Cote

- > Location information / Call number

Crayon optique

- > (Electronic) Light pen

Délai

Voir aussi « Inscription » et « Livraison »

- > (1) Extension

(= extra time)

- > (2) Period

- > (3) Time limit

Délai de conservation

- > Retention period

Délai d'emprunt

- > *Loan period*

Démagnétiser

- > *To demagnetize*

Dépareillé

- > *Incomplete*

Collection dépareillée

- > *Incomplete collection*

Dépassé

- > *Outdated / Outmoded / Old-fashioned*

Dépouillement

- > *Analysis*

Dépouillement des périodiques

- > *Periodical indexing*

Dépoussiérage

- > *Dusting / Dust removal*

Dépoussiérer

- > (1) *To dust / remove dust from (lit.)*
- > (2) *To refresh / rejuvenate (fig.)*

Désherbage

- > *Weeding*

Désherber

- > *To weed*

Déshumidificateur

- > *Air dryer / Dehumidifier*

Déshumidification

- > *Dehumidification*

Déshumidifier

- > *To dehumidify*

Document

- > *Document*

Document original

- > *Original document*

Équipement des documents

- > *Material fitting (of documents)*

Fond d'un document

- > *Content of a document*

Forme d'un document

- > *Form of a document*

Imprimer un document

- > *To print a document*

Type de document

- > *Document type / Type of document*

Transfert de document

- > *Document transfer*

Documentaire, adj

- > *Documentary*

Budget documentaire

- > *Documentary / Library / Publication budget*

Politique documentaire

- > *Documentary / Library / Publication policy*

Recherche documentaire

- > *Literature search / Information retrieval*

Ressources documentaires

- > *Library resources*

Schéma de classification documentaire

- > *Documentary / Library / Publication classification scheme*

Veille documentaire

- > *Current awareness*

Documentaliste

- > Documentalist / Librarian / Researcher

Domaine

- > Domain / Field

Domaine public

- > *Public domain*

Ce livre est tombé dans le domaine public.

This book is out of copyright.

Doublon

- > Duplicate

Douchette

- > Bar code reader / scanner

Édition

- > (1) Edition

(= version)

- > (2) Publishing

(= sector)

Consignes d'édition

- > *Editing instructions*

Édition numérique (/ électronique / dématérialisée)

- > *Digital / Software edition / version*

Édition spéciale

- > *Special edition / issue*

Maison d'édition

- > *Publishing House*

Emprunt

- > Loan

Transaction d'emprunt

- > *Borrowing / Loan transaction*

Endommagé

- > Damaged

Épi

- > Double-sided shelving

Estampe

- > (1) Engraving / Print

(= image)

- > (2) Stamp

(= tool)

Étiqueter

- > To label

Exemplaire, n

- > Copy

Fantôme, n

- > Dummy

Fascicule

- > (1) Part *(= of a book)*

- > (2) Booklet / Manual

Fréquence

- > Frequency

Fréquence de citation

- > *Citation count / frequency*

Fréquence d'utilisation

- > *Frequency of use*

Hebdomadaire, n et adj

- > Weekly

Humidificateur

- > Humidifier

Humidification

- > Humidification

Humidifier

- > To humidify

Humidité

- > (1) Damp(ness)

(= for a place)

> (2) Humidity

(= for air, climate)

Les livres craignent l'humidité.

Books should be stored in a dry place.

Humidité atmosphérique / de l'air

> Air humidity

Humidité relative

> Relative humidity

Traces d'humidité

> Damp patches

Image

> Image

Traitement (numérique) des images

> (Digital) Image processing

Incunable, adj

> Incunabular

Incunable, n

> Incunabulum

Index

> Index

Index des périodiques

> Periodical index

Inventaire

> Inventory

Inventorier

> To draw up / make an inventory /
a list of

Lecteur

Voir aussi « Lecteur » (« Ressources humaines »)

> Reader

Carte de lecteur

> Reader's card

Inscrire un lecteur

> To enrol / register a reader

Lecture

> Reading

Salle de lecture

> Reading room

Ligne graphique

> Graphic design

Livre

> Book

Présentoir à livres

> Book display (shelf / stand)

(Fixation du) Prix unique du livre

> Fixed book price (agreement)

Vermine du livre

> Book louse (pl. book lice) / Book worm

NdT :	Book worm a également le sens figuré de « rat de bibliothèque », « dévoreur de livres ».
-------	--

Magasin à livres

> Book stack

En magasin

> In the stacks

Magasin à accès réservé

> Restricted-access book stack

Magasinier

> Stack attendant

Manuscrit

> Manuscript (adj et n)

> Handwritten (adj)

Masque

- > Input mask

Médiathèque

- > (Multi)Media library

Mensuel. n

- > Monthly

Mezzanine

- > Mezzanine

Microfiche

- > Microfiche

Microfilm

- > Microfilm

Modèle

- > Model

Modèle commercial

- > *Business model*

Modèle économique

- > *Economic model*

Monographie

- > Monograph / Monographic publication / Research study

Mot-clé

- > Keyword

Négatif. adj et n

- > Negative

Notice

- > (1) Note
- > (2) Instructions

Importer une notice

- > *To import a record*

Notice abrégée

- > *Abbreviated entry*

Notice bibliographique

- > *Bibliographic entry / Bibliographic(al) note*

Notice catalographique

- > *Catalogue entry / record*

Notice sur les fonds

- > *Holdings record*

Récupération de notices

- > *Record retrieval*

Numériser

- > To digitize

Outil "discovery"

- > "Discovery" tool

Ouvrage

- > Book / Work

Ouvrage collectif

- > *Collective work*

Ouvrage de référence

- > *Reference book*

Rappel d'ouvrage

- > *Book recall notice*

Page

- > Page

Page récapitulative

- > *Summary page*

Marque-page

- > *Bookmark*

Pagination

- > Page numbering / Pagination

Périmé

- > (1) Out-of-date

(= no longer valid)

- > Outdated

(= outmoded)

Périodique, adj et n

- > Periodical

Présentoir à périodiques

- > Periodicals display / rack

Pilon

Mettre au pilon

- > To pulp / destroy a book

Mise au pilon

- > Pulping

Livre mis au pilon

- > Pulped book

Presses Universitaires de Liège

- > Liege University Press

Prêt, n

- > Loan

Banque / Comptoir de prêt

- > Circulation counter / desk

Bulletin de prêt

- > Loan request form / Loan slip

Exclu du prêt

- > (Book) Not (available) for loan

Modalités de prêt

- > Loan terms

Prêt entre bibliothèques (PEB)

- > Interlibrary loan (ILL) / Interloan

Prêt interbibliothèques (PIB)

- > Interlibrary loan (ILL) / Interloan

Faire une demande de prêt interbibliothèques / PIB

To request an interlibrary loan / ILL

NdT : L'appellation traditionnelle « prêt interbibliothèques (PIB) » est de moins en moins utilisée, au profit de

l'appellation « prêt entre bibliothèques (PEB) ».

Service du prêt

- > Loan service(s)

Suspension du prêt

- > Suspension of loan privileges

Publication

- > Publication

Quadrimestriel, n

- > Four-monthly

Quatrième de couverture

- > Back cover

Quotidien, n

- > Daily

Rayonnage

- > Shelving / Set of shelves

Référence

Voir aussi « Référence » (« Administrations et services »)

- > Reference

Numéro de référence

- > Reference number

Référence bibliographique

- > Bibliographical reference

Service de référence physique

- > Physical reference desk service

Service de référence virtuel

- > Digital / Virtual reference desk service

Relieur

- > Bookbinder

Reliure

- > (Book) Binding

Train de reliure

> *Job lot*

NdT: "A job lot is a grouping of material that requires the same binding product, the same preparation level and the same return date. Grouping similar material together into job lots facilitates the binding process, enables efficiencies and lowers cost."

Source: <http://bindery.berkeley.edu>

Répertoire

> *Directory*

Répertoire institutionnel

> *Institutional directory*

Reproduction

> *Reproduction / Duplication*

Reproduction interdite, tous droits réservés

> *Reproduction prohibited, all rights reserved*

Réservation

> *Reservation*

Réserve

> *Reserve collection*

Réserve de livres rares

> *Rare book collection / room*

Réserve (magasin) fermée

> *Closed stacks*

Sous réserve de

> *Subject to*

Sous réserve de vérifications

Subject to verification / Pending checks

Ressources

> *Resources*

Ressources électroniques

> *Electronic / E-resources*

Restauration

> *Restoration*

Restaurateur

> *Restorer*

Restaurer

> *To restore*

Retard

> *Delay*

En retard

> *Late / Overdue*

Scanner, n

> *Scanner*

Scanner à plat

> *Flat-bed scanner*

Scanner grand format

> *Large format scanner*

Scanner, v

> *To scan*

Semestriel, n

> *Half-yearly*

Signet

> *Bookmark*

Soumettre

> *To submit*

Soumission

> *(1) Submission*

(= act of giving a document to somebody so that they can study or consider it)

> *(2) Bid*

(= offer to do work or provide a service for a particular price)

Soumission de manuscrit

- > *Manuscript submission*

Soumissionnaire

- > *Tenderer*

Soumissionner

- > *To bid / tender (for something)*

Statistiques d'utilisation

- > *Usage statistics*

Testothèque

- > *Test collection / library*

Texte

- > *Text*

Texte intégral

- > *Full text / Unabridged version*

Texte original

- > *Original (text)*

Thésaurus multilingue

- > *Multilingual thesaurus*

Tirage

- > *Print run / Impression*

Tirage au sort

- > *Drawing of lots*

Le gagnant a été désigné par tirage au sort.

We drew lots and the winner's name came up.

Tirage global

- > *Total circulation / print run*

Tirage limité

- > *Limited edition*

Tirage numéroté

- > *Numbered edition*

Tiré à part

- > *(Separate) Reprint / Offprint*

Titre

- > *Title*

Titre de collection

- > *Collection / Serial title*

Titre de couverture

- > *Cover title*

Titre de départ

- > *Title heading*

Titre de dos

- > *Back / Spine title*

Titre de périodique

- > *Periodical title*

Titre uniforme

- > *Uniform title*

Tome

- > *Volume*

Travée

- > *Row*

Trimestriel, n

- > *Quarterly*

Troncature

- > *Truncation*

Tutoriel

- > *Tutorial*

Usager / Utilisateur

- > *User*

Usager / Utilisateur distant

- > *Dial-in / Remote user*

Vidéotheque

- > *Video(tape) library*

Visa d'élimination

- > Destruction authorization

Voie

Voie d'Or

- > *Gold OA (Open Access)*

Voie Verte

- > *Green OA (Open Access)*

Volume

- > Volume

Volumétrie

- > Volume measurement

Vulgarisation scientifique

- > Scientific popularization

6. COMMUNICATIONS TÉLÉPHONIQUES

Allô

- > Hello

Annuaire (téléphonique)

- > (Telephone) Directory / Phone book

Appareil (téléphonique)

- > (Tele)Phone

Bonjour, Pierre Dupont à l'appareil.

Hello, (this is) Pierre Dupont speaking.

Appel / Communication (téléphonique)

- > Phone call

Conversation / Échange (téléphonique)

- > (Phone) conversation

Conversation téléphonique à plusieurs

- > *Conference call*

Couper

- > To cut off (*pr: cut – pp: cut*)

Nous avons été coupés.

We were cut off.

Message

- > Message

Laisser un message

- > *To leave a message*

Je ne suis pas disponible pour le moment. Veuillez laisser votre message après le bip sonore.

- > *I'm afraid I'm out of office right now. Please leave your message after the tone.*

Numero (de téléphone)

- > Phone number

Composer un numéro (de téléphone)

- > *To dial a (phone) number*

Parler

- > To speak (*pr: spoke – pp: spoken*)

Parler plus fort

- > *To speak louder / up*

Parler plus lentement

- > *To speak more slowly*

Je suis désolé, je n'ai pas bien compris. Pourriez-vous répéter et parler plus lentement, s'il vous plaît ?

Sorry, I didn't catch that. Could you please repeat and speak more slowly?

Passer (quelqu'un à quelqu'un d'autre)

- > To put (somebody) through (to somebody else) / To transfer (somebody to somebody else)

Je vous passe ma collègue.

I'll put you through / transfer you to my colleague.

Patienter (au téléphone)

- > To hold (on / the line)

Veillez patienter quelques instants / Ne quittez pas.

Hold on / Hold the line, please.

Préfixe

- > (Dialling) code

Rendez-vous

- > Appointment

Arranger un / Convenir d'un / Prendre un rendez-vous

- > To **make** an appointment

Solliciter un rendez-vous

- > *To request / seek an appointment / a meeting*

Répondeur (téléphonique)

- > Answering machine / Voice mail

7. COMPTABILITÉ

Acompte

- > (1) Down payment

(= premier versement)

- > (2) Deposit

(= arrhes)

- > (3) Advance

(= sur salaire, par exemple)

Nous vous prions de bien vouloir nous communiquer le montant exact de l'acompte exigé.

Could you please let us know exactly how much of a down payment is required ?

Actifs

- > Assets

Aide financière et avantage

- > Financial assistance / support and benefit

Amortissement

- > (1) Amortization

(= the systematic repayment of a debt; the systematic writing off of some account over a period of years)

- > (2) Depreciation

(= the deduction from taxable income of a portion of the original cost (of a business asset) over several years as the value of the asset decreases)

Arrhes

- > Deposit

Association

- > Association

Association de fait

- > *Unincorporated association*

Association momentanée

- > *Limited-life partnership*

Association sans but lucratif (ASBL)

- > *Non-profit association*

Bilan

- > Balance sheet

Bon de commande

- > (1) Order form

(= the document the customer must fill in)

- > (2) Purchase order

(= what is ordered)

Annulation d'un bon de commande

- > *Purchase order cancellation*

Annuler un bon de commande

- > *To cancel a purchase order*

Bon de commande client

- > *Customer work order*

Bon de commande fournisseur

- > *Vendor order*

Bon de commande interne

- > *Internal purchase order*

Bon de commande SAP

- > *SAP purchase order*

Création d'un bon de commande

- > *Purchase order creation*

Créer un bon de commande

- > *To create a purchase order*

Bordereau

- > Note / Slip

Bordereau d'achat

- > *Purchase note*

Bordereau de caisse

> *Cash receipt form / statement*

Bordereau de vente

> *Sales note*

Budget

> *Budget*

Augmentation du budget

> *Increase in (the size of) the budget*

Budget pluriannuel

> *Multiannual budget*

Couper dans les budgets

> *To cut / make cuts / slash in budgets*

Coupes dans les budgets

> *Cuts / Cutbacks in budgets*

Diminution du budget

> *Decrease in (the size of) the budget*

Réductions de budget

> *Cuts in budgets*

Restrictions budgétaires

> *Shrinking budgets, budgetary constraints*

Budgétaire

> *Budgetary*

Prévisions budgétaires

> *Budget estimate / forecast / projections*

Cahier de(s) charges

> *Specifications*

Carte (de banque)

> *Bank card*

Carte de crédit

> *Credit card*

Carte de débit

> *Debit card*

Carte prépayée

> *Pre-paid bank card*

Charge

Voir aussi « Cahier de(s) charges » et « Frais »

> *Cost / Expense*

À la charge de

> *Payable by*

Ces frais sont à la charge du client.

These expenses are payable by the customer.

Enfant à charge

> *Dependent child*

Engagement de charge

> *Expenditure commitment*

Engagement de prise en charge de quelque chose

> *Agreement to assume financial responsibility for something*

Chiffre d'affaires

> *Turnover*

Client

> *Customer*

Compte (bancaire)

> *Bank account*

Compte de virement

> *Transfer account*

État du compte

> *Account details / status*

Imputer des frais à un compte

> *To charge a fee to an account*

Numéro de compte

> *Bank account number*

Ouvrir un compte

> *To open a bank account*

Relevé de compte

> *Account statement*

Solder un compte

- > *To clear an account*

Verser de l'argent sur un compte

- > *To put money into an account*

Versez cette somme sur le compte n°... en indiquant...

Transfer / Pay this amount to Account nb ... stating / indicating ...

Virement compte à compte

- > *Account-to-account / Inter-account transfer*

Compte (montant dû)

- > *Charge / Credit account*

Paielement pour solde de tout compte

- > *Final payment / settlement*

Contrôle

- > *Check / Control*

Contrôle de gestion

- > *Management audit / control*

Contrôle d'identité

- > *Identity check*

Contrôleur

- > *Controller*

Contrôleur de gestion

- > *Auditor / Management controller*

Coût

- > *Cost*

Allocations / Imputations des coûts

- > *Cost allocation*

Coût fixe

- > *Fixed cost*

Coût supplémentaire

- > *Additional cost*

Créance

- > *Debt*

Abandon de créance

- > *Debt waiver / write-off*

Etablir une déclaration de créance

- > *To file a declaration of claim*

Crédit

Voir aussi « Carte (de banque) »

- > *Credit / Loan*

Crédit classique

- > *Standard loan*

Crédit d'acquisition

- > *Acquisition loan*

Crédit de soudure

- > *Bridge loan*

Crédit d'impulsion

- > *Start-up loan*

Crédit d'opportunité

- > *Opportunity loan*

Note de crédit

- > *Credit note*

Crédits

- > *Funds*

Affectation des crédits

- > *Fund allocation*

Débours

- > *(Out-of-pocket) Expense*

Note de débours

- > *Expense statement / claim*

Dépense

- > *Expenditure / Expense*

Autorisation de prêter et d'engager des dépenses

- > *Authorization to work / provide services and to incur expenses*

NdT: Le mot « prester » est un belgicisme. Il est donc absent des dictionnaires bilingues.

Domaine

Voir aussi « **Domaine** » (« **Bibliothéconomie** »)

> Domain / Field

Domaine de risque

> Risk area

Dû, adj et n

> Due / Owed (*adj*)

> Due (*n*)

Solde restant dû

> Outstanding balance

Échéance

> (1) Date of payment / Settlement date

(= date, deadline)

> (2) Financial commitment / Payment

(= amount of money)

Consolider les échéances

> To consolidate maturities

Date d'échéance

> Due date (of payment)

Mandat arrivant à échéance

> Expiring (money) order

Engagement

> Commitment

Le présent engagement est valable jusqu'au...

This commitment is valid until...

Facturation

> (1) Billing / Invoicing

(= action)

> (2) Invoice Department

(= service)

Adresse de facturation

> BA / Billing address

Facture

> Invoice

Annulation d'une facture

> Invoice cancellation

Annuler une facture

> To cancel an invoice

Création d'une facture

> Invoice creation

Créer une facture (électronique)

> To create / generate an (electronic / e-) invoice

Établir une facture

> To issue an invoice / To invoice

Etablissement d'une facture

> Invoicing

Facture client

> Customer invoice

Facture fournisseur

> Vendor invoice

Service Contrôle Factures

> Invoice Verification Department

Fiche

> Information sheet

Fiche d'analyse de risque

> Risk analysis data sheet

Fiche de salaire récente

> Recent pay slip

Fiche signalétique

> Identification sheet

Fondation

- > Foundation

Fonds, sg

- > Fund

Recherche de fonds

- > Fund seeking

Sur fonds extérieurs

- > Through external funding

Fournisseur

- > Supplier / Vendor

Fournisseur intra-communautaire

- > Intra-EU supplier

Fournisseur extra-communautaire / hors UE

- > Non-EU supplier

Frais, pl

- > Charges / Costs / Expenses

Frais bancaires

- > Bank charges / Bank commissions and fees

Tous frais bancaires à votre charge

All bank charges are to be paid by you.

Frais de bureau

- > Office expenses / costs

Frais de déplacement

- > Travel expenses

Frais de dossier

- > Administrative costs / Application fee

Frais de fonctionnement

- > Operating / Running costs

Frais de gestion

- > Management / Overhead costs

Frais de justice

- > Legal costs

Frais de transport et de manutention

- > Freight and handling costs

Frais d'inscription

- > Enrolment / Registration fee

Frais d'inscription au rôle

- > Matriculation fee

Frais divers

- > Miscellaneous charges / costs / expenses

Frais généraux (Participation aux - PFG)

- > Administrative / Overhead costs

Frais généraux forfaitaires

- > Flat-rate overheads

Frais postaux et emballage (Frais de port et de conditionnement)

- > P&P / Postage and Packaging

Prendre en charge les frais de...

- > To bear / pay the cost of...

Impôt

- > (Income) Tax

Déclaration d'impôt

- > Tax return

Exonéré d'impôt

- > Tax-exempt

Indemnité

- > (1) Compensation / Damages

- > (2) Allowance

Indemnité de licenciement

- > Redundancy payment

Indemnité kilométrique

- > Mileage allowance

Indemnités per diem

- > Per diem allowance

Journal de caisse

- > Cash book

Justificatif, adj

- > Supporting

Pièces justificatives

- > Supporting documents

Justificatif, n

- > Receipt

Justificatif officiel

Official proof (substantif indénombrable) / document

Justification

- > Justification

Justification financière

- > Financial justification / rationale

Liquidités

- > Liquid assets

Montant mensuel brut indexé

- > Indexed gross monthly amount

Ordre permanent

- > Standing order

Païement

- > Payment

Demande de paiement

- > Request for payment

Modalités de paiement

- > Conditions / Terms of payment

Païement à la livraison

- > C.O.D. / Cash on Delivery

Païement cash / en liquide

- > Payment in cash

Rappel de paiement

- > (Payment) Reminder

Passifs

- > Liabilities

Patrimoine

- > (1) Heritage / Patrimony

- > (2) Financial assets / Holdings

NdT: les notions de "personnel patrimoine" ou de « subsides patrimoines » n'ont pas d'équivalents en anglais; il faut avoir recours à des périphrases comme « *employees on University funds* » et « *subsidies from the University* ».

Personne morale

- > Legal entity / person

Personne physique

- > Natural person

Prestataire, adj

- > Service-providing

Unité prestataire

- > Service-providing unit

Prestataire, n

- > Service provider

Prestation

- > Service

Prestation de travail

- > Work

Prestation extérieure

- > Contracting-in

Prestation pour tiers

- > Third-party service

Prime

- > (1) Allowance

(= indemnité)

> (2) Bonus

(= récompense)

> (2) Subsidy

(= subvention)

Rapport financier

> Financial report

Reçu, n

> Receipt

Nous vous prions de bien vouloir nous faire parvenir un reçu.

Please send us a receipt.

Rémunération

> Pay / Remuneration / Salary

Rémunération horaire

> Hourly compensation

Réserves

> (1) (Liquidity) Reserves

(= money)

> (2) Reservations

(= feeling of doubt)

Levée des réserves

> Lifting of reservations

Résultat

> (1) Result

> (2) Gains / Profits and losses

Résultat Réalisé Cumulé (RRC)

> Cumulative net gain or loss

Convertir des résultats

> To convert results

Revenu, n

> Income

Revenu de remplacement

> Replacement income

Salaire

> Pay / Salary / Wages

Société

> Company

Société anonyme (SA)

> Public limited company

Société à responsabilité limitée (SARL)

> Private limited company

Société coopérative (SC)

> Co-op

Société coopérative à responsabilité illimitée (SCRI)

> Co-op with unlimited liability

Société coopérative à responsabilité limitée (SCRL)

> Co-op with limited liability

Société européenne

> European company

Sous-traitance

> Subcontracting

Subside / Subvention

Voir aussi « Patrimoine »

> Subsidy

Subsides de la Fédération Wallonie-Bruxelles

> Subsidies from the Wallonia-Brussels Federation

Hors subventions

> Excluding subsidies

Traitement

Voir « Salaire »

TVA

> VAT

Assujetti à la TVA

> *Liable for / Subject to VAT*

Hors TVA (HTVA)

> *Excluding VAT*

TVA comprise / incluse

> *Including VAT*

Versement

> (1) Payment

> (2) Instalment

(= paiement partiel)

> (3) Deposit

Preuve du versement de la somme de...

> *Proof of payment of...*

Virement

Voir aussi « Compte »

> (Bank) Transfer

Paieement par virement bancaire

> *Payment by bank transfer*

8. CONDITIONS D'ADMISSION

Accès

Voir aussi « **Marché** »

> Access

Conditions générales / particulières
d'accès à...

> General / Particular conditions for
access to...

Conditions légales d'accès à...

> Legal conditions for access to...

(Non-)Accessible à

> (Non-)Accessible to

Non-accessible aux étudiants n'ayant pas acquis les
crédits du cours ARSL0204-1.

Non-accessible to students who did not pass
Course ARSL0204.

Admission

Voir aussi « **Attestation** », « **Formulaire** », et
« **Jury** »

> Admission

Commission consultative d'admission

> Advisory Admission Board /
Committee

Conditions d'admission

> Admission criteria / requirements /
Conditions for admission

Remplir les conditions d'admission

To be eligible / To satisfy the conditions for
admission

L'admission aux cours de niveau avancé se fait sous
conditions.

Acceptance into advanced-level courses is
conditional.

Demande d'admission

> Application (for admission)

Dossier d'admission

> Admission file

Avis

> Opinion

Avis favorable / défavorable

> Favourable / Unfavourable opinion

Rendre un avis

> To express / give an opinion

Le Jury a rendu un avis défavorable.

The Jury has expressed an unfavorable opinion.

Liste d'attente

> Waiting list

Rendre un étudiant prioritaire sur une liste
d'attente

To give priority to a student registered on a
waiting list

9. CONFÉRENCES ET COLLOQUES

Atelier

- > Workshop

Colloque

- > Conference

Conférence

- > (1) Conference

(= réunion)

- > (2) Lecture

(= exposé)

Conférence débat

- > Conference and debate

Maître de conférence(s)

- > (University) Lecturer

Conférencier

- > Speaker

Conférencier invité / occasionnel

- > Occasional / Guest speaker

Conférencier ordinaire / régulier

- > Regular speaker

Enveloppe du conférencier

- > The speaker's fee

Congrès

- > Congress

Décoration florale

- > Floral decoration

Exposition

- > Exhibition

Stand d'exposition

- > Exhibition stand

Fléchage

- > Signposting

Intervenant

- > Contributor / Speaker

Journée

- > Day

Journée d'études

- > One-day conference / Workshop

Journée portes ouvertes

- > Open (doors / house) day

Manifestation

- > Event

Organiser une manifestation

- > To host an event

Montage

- > Assembling

Démontage

- > Disassembling

Navette aéroportuaire

- > Airport shuttle

Nom

- > Name

Nom d'usage

- > Usage name

Au nom de...

- > In the name of / On behalf of

Orateur invité

- > Keynote speaker

Organisateur

- > Organizer

Organisateur officiel

- > Official (event) organizer

Participant

- > Participant

Liste des participants

- > List of participants

Nombre maximum de participants

- > Maximum number of participants

Poster, n

- > Poster

Panneau pour posters

- > Poster billboard

Présenter un poster à un congrès

- > To present a poster at a congress

Séance

- > Meeting / Session

La séance est levée à...

The meeting is adjourned / closed at...

Séminaire

- > Seminar

Visite

- > Tour / Visit

Visite commentée / guidée

- > Guided tour

Visite virtuelle

- > Virtual tour

À qui de droit

- > To whom it may concern

Accord

- > Agreement

Renouveler un accord

- > To renew an agreement

Sous réserve de votre accord

- > Subject to your agreement

Accusé de réception

- > Acknowledgement of receipt

Accusé de réception d'une commande

- > Acknowledgement of receipt of a purchase order

Pouvez-vous accuser réception?

Can you please acknowledge receipt?

Au sujet de / Concernant

- > About / Concerning

Cachet de la poste

- > Postmark

Le cachet de la poste faisant foi

- > As attested / evidenced by the postmark

Le cachet de la poste ne fera pas foi.

The postmark will not be taken into account.

Chargé de, pp

- > In charge of

Compagnie chargée de l'expédition

- > Shipping company

Cher

- > Dear

(Cher) Monsieur

- > Dear Sir

(Cher) Monsieur Smith

- > Dear M. Smith

(Chère) Madame / Mademoiselle

- > Dear Madam

(Chère) Madame Smith

- > (1) Dear **Mrs** Smith

(= you know she's married)

- > (2) Dear **Ms** Smith

(= you don't know whether she's married or not)

(Chère) Mademoiselle Smith

- > Dear Miss Smith

Madame, Monsieur

- > Dear Sir or Madam

Ci-dessous

- > Below

Ci-inclus / Ci-joint

- > (1) Attached

(= used for an email)

- > (2) Enclosed

(= used for a letter)

Veillez trouver ci-inclus / ci-joint ...

Please find enclosed / attached ...

Enclosed / Attached is ...

Client

- > Client / Customer

Comme la plupart de mes clients, ...

Like most of my clients, ...

Commande

Voir aussi « Bon de commande »

- > Order

Le produit ne correspond pas à la commande.

The product does not correspond to the order.

Annuler une commande

- > *To cancel an order*

Commande fixe

- > *Fixed order*

Confirmer une commande

- > *To confirm an order*

Gestion des commandes

- > *Order handling (service) / Order management*

Paielement comptant à la commande

- > *The order is to be pre-paid.*

Passer une commande

- > *To place an order*

Réception d'une commande

- > *Receipt of an order*

Sur réception de la commande

- > *(1) Upon receipt of the shipment*

(= réception par le client)

- > *(2) When the order is placed*

(= réception par le fournisseur)

Conditions générales

- > *General terms and conditions*

Conditionnement

- > *Packaging*

Consentir à

- > *To agree (to do sth)*

Contact

- > *Contact*

Prendre contact avec quelqu'un

- > *To contact / To get in touch with somebody*

Les personnes intéressées sont invitées à prendre contact avec le responsable de la formation.

If you are interested, please contact the person in charge of the training programme.

Courrier

- > *(1) Mail / Post*

(= l'ensemble des courriers reçus)

- > *(2) Letter*

(= un courrier en particulier)

Par le même courrier

- > *In the same letter*

Dans l'attente

Dans l'attente de votre réponse, ...

- > *We look forward to your reply / to receiving your reply.*

Dans l'attente de votre venue, ...

- > *We look forward to welcoming you.*

Dans l'attente du plaisir d'avoir de vos nouvelles, ...

- > *Looking forward to reading from you.*

Date

- > *Date*

À la date exacte

- > *On the exact date*

Demande

- > *Request*

Donner suite à une demande

- > *To deal with a request*

Dépôt

Voir aussi « Attestation » et « Dossier »

- > *Deposit*

(= for a sum of money)

Dépôt de la somme en liquide à la poste

The money is to be deposited in cash at the post office.

Devis

- > *Estimate*

Établir un devis

- > To draw up an estimate

Disponible

- > Available

Dispositions

- > (1) Arrangements / Preparations
- > (2) Provisions

(= legal English)

En application des dispositions de l'article 3 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, ...

Under the provisions of Article 3 of the Law of 15 December 1980 on the access to the territory, ...

Prendre des dispositions pour que quelqu'un fasse quelque chose

- > To make arrangements for somebody to do something

Je serais heureux d'avoir une réponse rapide de votre part afin de pouvoir prendre les dernières dispositions pour le voyage.

I would be happy to get a quick reply from you so that I can make the final preparations for the trip.

Départ magasin

- > Ex-store

Contrat départ magasin

- > Ex-store contract

Désignation (d'un produit)

- > Name of product / Product designation

Destinataire

- > Addressee

Adresse du destinataire

- > Inside address

Échantillon

- > Sample

Encoder

- > To encode

Envoi

- > (1) Sending / Shipment

(= action, expédition)

- > (2) Consignment / Shipment

(= cargaison, colis)

Envoi de marchandises

- > Shipment / Consignment of goods

Envoyer

- > To send (pr: sent – pp: sent)

Je vous envoie ce jour l'exemplaire original par la poste.

I am sending you the original copy by post today.

Envoyer quelque chose par courrier électronique

- > To send something by email

Envoyer quelque chose par courrier express

- > To send something by express courier (service)

Envoyer quelque chose par courrier postal

- > To send something by post

Envoyer quelque chose par courrier recommandé

- > To send something by registered mail

Envoyer une copie scannée

- > To send a scanned copy

Erreur

- > Error / Mistake

Rectifier une erreur

- > To correct an error / To put an error right

Expédier

- > To dispatch / send

Expéditeur

- > Sender

Retour à l'expéditeur

- > *Return to sender*

Fait à ..., le ...

Fait à Liège, en double exemplaire, le 8 avril 2012

- > *Done at Liege, in duplicate, on the 8th day of April, 2012*

Favorablement

- > Favourably

Ne pas répondre favorablement à une demande

- > *To turn down a request*

Répondre favorablement à une demande

- > *To comply with a request*

Nous ne pouvons répondre favorablement à votre demande.

We cannot comply with your request.

Fournir quelque chose à quelqu'un

- > *To provide / supply somebody with something*

Gratuitement

- > Free of charge

Nous consentons à fournir ... gratuitement.

We agree to supply ... free of charge

Informar quelqu'un de quelque chose

- > *To inform / tell somebody about something*

Merci de nous informer.

Please let us know.

Je soussigné(e)

- > I, the undersigned

Je soussigné, Pierre Dupont, Doyen de la Faculté des Sciences de l'Université de Liège, ...

I, the undersigned Pierre Dupont, Dean of the Faculty of Sciences of the University of Liege, ...

Lettre

- > Letter

Merci pour votre lettre du 6 mars au sujet de ... / nous informant que ...

Thank you for your letter of 6 March about ... / informing us that ...

Nous répondons à votre lettre du ...

We are writing in response to your letter of ...

Lettre d'acceptation

- > *Acceptance letter*

Lettre d'accompagnement / de motivation

- > *Cover(ing) letter*

Lettre d'autorisation d'inscription

- > *Enrolment authorization letter*

Lettre de réclamation

- > *Letter of complaint*

Lettre de refus

- > *Refusal letter*

Lettre motivée et argumentée

- > *Argument letter*

Livraison

- > Delivery

Bon de livraison

- > *Delivery note / sheet / slip*

Réception du bon de livraison

Receipt of the delivery note

Conditions de livraison

- > *Delivery terms*

Date de livraison

- > *Delivery date*

Obtenir une date de livraison présumée

To get an expected date / time of delivery

Délai de livraison

- > *Delivery deadline / time*

Comptez un délai de livraison de 10 jours.

Allow 10 days for delivery.

Lot

> Batch / Lot / Series (= mot sg ET pl)

Numéro de lot

> Batch / Lot / Serial number

Lu et approuvé

> Agreed and accepted / Read and approved

Mandat

> Order (to pay)

Mandat international

> International money order

Mandat postal

> Postal order

Marchandise(s)

> Goods

Dédouaner des marchandises

> To clear goods through customs

Reprendre la marchandise

> To take back the goods

Marché

> Market

Conditions du marché

> Market conditions / rate / terms

Marché du travail

> Labour market

Accès au marché du travail

Access to the labour market

Marché public

> Public procurement (contract)

Marchés publics de services

Public procurement of services

Mention

> Comment / Note

Biffer la / les mention(s) inutile(s)

> Delete as appropriate

Mentionner

> To mention / To refer to

Pendant la période que vous mentionnez, ...

During the period you are referring to, ...

Message

> Message

Transmettre un message

> To pass on / transmit a message

Nouvelles

> News (toujours au sg)

Les nouvelles vont vite.

News travels fast.

Nous sommes impatients d'avoir à nouveau de vos nouvelles.

We are looking forward to hearing ing from you again.

Œuvre

> Work (= travail)

Mettre tout en œuvre pour que ...

> To do everything in one's power to ensure that ...

Soyez assuré que tout sera mis en œuvre pour que ...

Be sure that every effort shall be made to ...

Offre

> (1) Offer

(= proposition)

> (2) Supply

(en économie, par opposition à la demande)

> (3) Bid / Tender

(= soumission)

Appel d'offres

> *Call for tenders*

Faire / Soumettre une offre de prix

> *To bid / To make / put in a bid*

Parvenir

> *To reach*

Le dossier doit nous parvenir avant ...

We must have received the file before ...

Veillez nous faire parvenir le dossier dès que possible et au plus tard le ...

Please send us the file as soon as possible and not later than ...

Port

> *(1) Carriage*

(= for a parcel)

> *(2) Postage*

(= for a letter)

Port dû

> *Carriage forward / (Freight) Collect*

En cas d'envoi de paquets en port dû, nous en refusons l'acceptation.

We will refuse to accept any parcels sent to us (freight) collect.

Prix

> *Price*

Demande de prix

> *Request for quotation*

Index des prix

> *Price index*

Index des prix à la consommation

Consumer / Consumption price index

Liste de prix

> *Price list*

Prix départ entrepôt

> *Ex-warehouse price*

Produit

> *Product*

Produit cher

> *Expensive product*

Produit de remplacement

> *Replacement product*

L'équivalent / Le produit de remplacement ne nous convient pas.

The replacement product doesn't suit us.

Proposition

> *(1) Offer*

> *(2) Proposal / Suggestion*

Accepter une proposition

> *To accept an offer / a proposal*

Reconnaissant

> *Grateful*

Nous serions reconnaissants si vous pouviez ...

We would be grateful if you could ...

Réclamer

> *(1) To ask (for) / call (for) / claim / demand*

(= demander quelque chose)

> *(2) To complain*

(= se plaindre)

Réclamer des investissements

> *To call for investments*

Réclamer le remboursement d'une commande

> *To ask for / claim / demand refund*

Réclamer le respect des engagements pris

> *To call for the fulfilment of the commitments made*

Rectificatif

> *Correction*

Référence

Voir aussi « Personne »

> Reference

Année / Période de référence

> Base year / period

En référence à notre entretien

> In / With reference to our conversation

Faire référence à quelque chose

> To refer to something

Relever

> To take down (information, measurements, ...)

Relever le compteur d'une photocopieuse

> To read a photocopier meter

Remise / Ristourne

> Discount

Accorder une remise / ristourne

> To give a discount

Représentant

> (Sales) Representative

Faire appel à un représentant

> To ask for / call in a (sales) representative

Savoir gré de

> To be grateful for

Monsieur X vous saurait gré de bien vouloir lui fournir...

Mr X would be grateful / would appreciate if you could provide him with ...

Stock

> Stock

De / En stock

> In stock

Supplément

> Additional / Extra charge

Un supplément de 50 euros est demandé pour ...

They charge 50 euros extra for ...

Veillez agréer...

Veillez agréer l'expression de ma considération distinguée.

Yours faithfully / sincerely.

NdT : Si la lettre commence par *Dear Sir, Dear Madam, Dear Sir or Madam* ou *Dear Sirs*, la formule de politesse utilisée est *Yours faithfully* (suivie ou non d'une virgule).

Si vous utilisez le nom de votre destinataire (*Dear Mr Smith*), la formule de politesse utilisée est *Yours sincerely* (suivie ou non d'une virgule).

Enfin, si vous écrivez à une personne que vous connaissez bien, vous pouvez terminer votre lettre par la formule *Best wishes* (suivie ou non d'une virgule).

NB1 : les Américains utilisent beaucoup *Yours truly* ou *Truly yours*, y compris dans des courriers relativement formels, ce qui n'est pas du tout l'usage au Royaume-Uni.

NB2 : Evitez les tournures désuètes, comme *We remain yours faithfully* ou *Respectfully yours*.

11. DIPLÔMES, CERTIFICATS & ATTESTATIONS

Activité

- > Activity

Activité extra-professionnelle

- > Extra-professional / Outside-of-work activity

Activité professionnelle

- > Occupational / Professional activity

Activité thématique

- > Thematic activity

Choisir une activité thématique de 3 crédits parmi ...

To choose / To select a 3-credit thematic activity among ...

Exercer une activité en dehors de tout lien de subordination

- > To conduct an activity without being bound by any link or contract of employment (to a third party)

Attestation

Voir aussi « Bail » et « Dossier »

- > (1) Certificate

(= paper)

- > (2) Confirmation / Proof

Attestation d'admission à poursuivre le doctorat

- > Confirmation of authorization to pursue doctoral studies

Attestation d'autorisation de fractionnement

- > Confirmation of authorization to extend one's studies

Attestation de bourse de l'Université étrangère

- > Confirmation of grant award by the foreign University

Attestation de congé universitaire

- > University leave certificate

Attestation de dépôt de mémoire

- > Proof of dissertation / thesis submission

Attestation de domicile

- > Certificate of residence

Attestation de logement

- > Accommodation / Housing certificate

Attestation d'emploi

- > Certificate of employment

Attestation de participation

- > Certificate of participation

Attestation de présence

- > Certificate of attendance

Attestation de réussite

- > Certificate of achievement / Pass certificate

Attestation de réussite d'un test standardisé (ex. : TOEFL)

Certificate of achievement of a standardized test (e.g. : TOEFL)

Attestation de réussite de cours isolés

Certificate of achievement / Pass certificate for single courses

Attestation de session d'examens

- > Certified statement of exam results

Attestation de soutenance de thèse

- > Doctoral / PhD dissertation / thesis defense certificate

Attestation de stage

- > Certificate of training

Attestation d'inscription

- > Confirmation of enrolment / registration

Attestation d'inscription tardive

- > Confirmation of late enrolment / registration

Attestation d'obtention de crédits

- > (ECTS) Credit certificate

Attestation sans crédits

- > Certificate of completion without credits

Délivrer une attestation

- > To issue a certificate

Attestation délivrée le ...

Certificate issued on ...

La présente attestation est délivrée à la demande de l'intéressé(e) pour servir et valoir ce que de droit.

This certificate is issued at the request of the person concerned and to assert their right.

Bulletin scolaire

- > School report

Certificat

- > Certificate

Certificat de bonnes vie et mœurs

- > Character reference

Certificat de formation doctorale

- > Doctoral / PhD degree certificate

Certificat d'Enseignement Secondaire Supérieur (CESS)

- > Certificate of Upper Secondary Education / Upper Secondary Education Diploma

Certificat de nationalité

- > Certificate of nationality

Certificat de réussite

- > Certificate of achievement / Pass certificate

Certificat d'université

- > University certificate

Certificat interuniversitaire

- > Inter-university certificate

Obtenir un certificat

- > To get / To obtain a certificate

Les cours suivants permettent au médecin qui souhaite utiliser les rayons X à des fins de diagnostic médical ou de traitement radioguidé d'obtenir le certificat requis.

The following courses allow the doctor who wishes to use X-rays for diagnosis or radioguided treatment purposes to obtain the required certificate.

Certifier

- > To certify / To guarantee

Copie certifiée conforme

- > Certified copy

Le Doyen de la Faculté des Sciences de l'Université de Liège certifie que Monsieur X, né à ... le ... est inscrit au rôle des étudiants comme élève régulier.

The Dean of the Faculty of Sciences of the University of Liege certifies that Mr X, born in ... on ... is registered as a regular student.

Co-diplomation

- > Double- / Joint-degree programme

Diplômé, n

- > Degree holder / Graduate

Diplôme

- > Degree / Diploma

Année d'obtention du diplôme

- > Graduation year

Cumul de diplômes

- > Multiple degrees / diplomas

Diplôme de deuxième cycle

- > Graduate diploma / Master's degree

Diplôme de docteur en ...

- > Doctoral / PhD degree in ...

Diplôme d'Etat

- > State / National diploma

Diplôme de premier cycle

> *Undergraduate diploma / Bachelor's degree*

Diplôme universitaire

> *University degree*

Equivalence de diplômes

> *Equivalence of diplomas / qualifications*

Demander une équivalence de diplômes / Faire une demande d'équivalence de diplômes

To request an equivalent rating of one's qualifications

Intitulé du diplôme

> *Degree / diploma title*

Niveau du diplôme

> *Degree / Diploma level*

Octroi du diplôme

> *Diploma award / granting*

Délibération sur l'octroi du diplôme

Deliberation on the granting of the diploma

Le Jury unanime recommande, étant donné ce qui vient d'être rapporté, l'octroi du diplôme.

Given what has just been reported, the jury unanimously recommends the granting of the diploma.

Original du diplôme

> *Original diploma*

Remise de diplôme

> *Graduation*

Sanctionner quelque chose par un diplôme

> *To give something official recognition with a diploma*

Vu les études que vous avez effectuées avec succès et qui sont sanctionnées par le diplôme de ...

As you successfully completed your studies and graduated as a ...

Enseignement

Voir aussi « Certificat » et « Grade »

> *Education*

Enseignement général pluridisciplinaire

> *Multidisciplinary general education*

Enseignement spécialisé

> *Education for special needs*

Expertise

> *Expertise*

Doctoral

> Doctoral

Collège doctoral

> *Doctoral college*

Dissertation doctorale

> *Doctoral / PhD dissertation / thesis*

Ecole doctorale

> *Doctoral school*

Formation doctorale

> *Doctoral / PhD programme / training*

Doctorat

Voir aussi « Attestation » et « Bourse »

> Doctorate / PhD

Doctorat défendu publiquement le ...

> *Doctoral / PhD dissertation / thesis defended in public on ...*

S'inscrire au doctorat

> *To enrol in / To enter a PhD programme*

Docteur

> Doctor / PhD

Docteur en Physique

> *Doctor of Physics / PhD in Physics*

Défense de thèse en vue de l'obtention du grade de Docteur en Physique

Thesis defence in order to obtain the degree of Doctor of Physics

Etre fait docteur honoris causa

> *To be awarded an honorary doctorate*

Thèse (de doctorat)

Voir aussi « Jury »

> Doctoral / PhD thesis / dissertation

Comité de thèse

> *Dissertation / Thesis (advisory) committee*

Défendre / Soutenir sa thèse

> *To defend one's dissertation / thesis*

Défense / Soutenance de thèse

> *Doctoral / PhD (thesis / dissertation) defence*

Réponse aux questions lors de la défense / soutenance de thèse

Answering questions during the doctoral defence

Déposer sa thèse

> *To submit one's dissertation / thesis*

Dépôt de thèse

> *Dissertation / Thesis submission*

Présenter sa thèse

> *To present one's dissertation / thesis at a public defence*

Procès-verbal de défense / soutenance de thèse

> *Doctoral / PhD (thesis) defence report*

Projet de thèse

> *Dissertation / Thesis project / proposal*

Promoteur de thèse

> *Doctoral / PhD (thesis / dissertation) advisor / director / supervisor*

Thèse en co-tutelle

> *Co-supervised dissertation / thesis*

Clinique (vétérinaire)

- > Animal hospital / (Veterinary) Clinic

Semaines de cliniques orientées par espèce

Weeks of species-specific clinical practice

Connaissances

- > Knowledge (*toujours au sg*)

Approfondir ses connaissances

- > *To improve one's knowledge*

Enrichir ses connaissances

- > *To enrich / To increase one's knowledge*

Réactualiser ses connaissances

- > *To bring one's knowledge up to date*

Séminaires d'apprentissage à l'intégration des connaissances

- > *Seminars / Workshops on the integration of knowledge*

Débouchés

- > Career prospects / Job opportunities

Délibération

Voir aussi « Diplôme »

- > Deliberation

Date de la délibération

- > *Deliberation date*

Horaire des délibérations

- > *Deliberation schedule*

Procès-verbal de délibération

- > *Deliberation minutes*

Délibératif

- > Deliberative

Membre ayant voix délibérative

- > *Member entitled to vote / with voting rights*

Délibérer

- > To deliberate (on)

Être délibéré par un jury

- > *To be deliberated by a jury*

Dispense

- > Exemption

Modalités de dispense

- > *Exemption procedure*

Modalités particulières d'accès et / ou de dispense

- > *Special access and / or exemption procedure*

Dispensé / Exempté

- > Exempted (from)

Échec

- > Failure

En cas d'échec

- > *In the event of a failure*

Échouer

- > To fail

Échouer à / Rater un examen

- > *To fail an exam*

Épreuve

- > (1) Examination / Test

- > (2) Part of a study programme / Year of study

Le programme est structuré en deux épreuves, chacune fractionnée en deux ans.

The programme consists of two parts, each completed in two years.

Admettre quelqu'un à une épreuve

> (1) To admit / allow somebody to an examination / a test

> (2) To admit / allow somebody into a year of study / a study programme

Le Jury a décidé de vous admettre à l'épreuve suivante.

The Jury has decided to admit / allow you into the next year of study.

Droits d'inscription à l'épreuve

> Examination fees

Épreuve d'admission

> Admission test / Entrance examination

Épreuve préalable

> Preliminary examination / test

Réussir une épreuve

> To pass an exam / a test

Équivalence

Voir aussi « Diplôme »

> Equivalence

Arrêté d'équivalence

> Ministerial decree / order establishing equivalence

Étalement / Fractionnement

Voir aussi « Attestation »

> Extension (of studies)

Introduire une demande d'étalement

> To request extension (of studies)

L'étudiant a fait une demande d'étalement en deux ans qui a été acceptée.

The student was granted authorization to complete his degree programme in two years.

Modalités d'étalement

> Extension terms

Études

Voir aussi « Administration »

> Studies

Année d'études

> Year of study

Année d'études supplémentaire

> Additional year of study

Conseil des études

> Board of Studies

En accord avec le Conseil des Etudes , ...

In agreement with the Board of Studies, ...

Dans le cadre de ses études

> As part of his / her studies

Études préparatoires

> Preparatory programme / studies

Filière d'études

> Field of education / study

Niveau des études

> Level of education

Promotion des études

> Promotion of education / studies

Poursuivre des études

> To pursue studies

Examen

Voir aussi « Echouer », « Réussir », et « Session »

> Exam(ination) / Test

Consignes d'examens

> Exam instructions

Dispense d'examen

> Exam exemption

Examen d'admission

> Admission test / Entrance examination

Examen d'admission aux études universitaires de premier cycle

> Admission test / Entrance examination for first-cycle university studies

Examen de maîtrise du français

> French proficiency exam / test

Examen spécial d'admission au premier cycle en sciences de l'ingénieur

- > *Special admission test / entrance examination for the Bachelor's Degree in Engineering*

Horaire d'examens

- > *Exam(ination) schedule / timetable*

Passer un examen

- > *To **take** an exam*

Règlement des examens

- > *Exam(ination) regulations*

Expérience

- > (1) Experience

(= vécu)

- > (2) Experiment

(= test)

Expérience clinique

- > *Clinical experience*

Grade

- > (1) Degree (in)

(= titre)

- > (2) Distinction

(= mention)

Ndt :	lorsqu'il est utilisé pour faire référence à la mention éventuellement obtenue par un étudiant qui a réussi une année d'étude, le mot « grade » est un belgicisme.
-------	--

A réussi la première année du grade de Bachelier en Sciences biologiques

Has successfully completed the first year of the Bachelor's Degree in Biology

Immersion professionnelle

- > On-the-job / Professional immersion

Jury

- > Jury

Décision du Jury

- > *Decision of the Jury*

Jury communautaire

- > *Jury of the Wallonia-Brussels Federation*

Jury d'admission

- > *Admission Jury*

Jury de cycle

- > *Cycle Jury*

Jury de thèse

- > *Doctoral Jury*

Membre du Jury de thèse

Member of the Doctoral Jury

Jury d'examens

- > *Examination Board*

Président du Jury d'examens

Chair of the Examination Board

Secrétaire du Jury d'examens

Secretary of the Examination Board

Souveraineté du jury

- > *Sovereignty of the Examination Board*

Matière

- > Matter / Subject

En matière de recherche, ...

- > *As far as research is concerned / Regarding research, ...*

Matière secondaire

- > Minor / Subsidiary subject

Module

- > Course unit / Module

Module préparatoire

- > *Preparatory course unit / module*

Choisir x modules en fonction des langues choisies en 1^{ère} année parmi ...

Choose x modules among ... as a function of the language courses taken in the first year.

Ce module est destiné aux médecins / étudiants qui souhaitent une formation spécialisée dans le domaine de ...

This module is meant for doctors / students who want special training in ...

Ce module ne peut être choisi s'il a déjà été suivi en 1^{ère} année de master.

This module cannot be chosen if it was already taken in the first year of the Master's degree.

Option

Voir aussi « Cours »

- > Optional course / subject

Choix d'options

- > Choice of optional courses / subjects

Orientation

- > Orientation / Study option

Cours obligatoire commun aux deux orientations

Compulsory / Mandatory course common to both orientations

Passerelle

- > Bridging programme

Bénéficier d'une passerelle

- > To benefit from a bridging programme

Effectuer une passerelle

- > To complete a bridging programme

Public, n

- > Public

Le grand public

- > The general public / The public at large

Public de type ...

- > ... -type public (Ex : a business-type public)

Quadrimestre

- > Four-month period

NdT : le concept de « quadrimestre » ne correspond à rien dans les systèmes scolaires anglais et américains, traditionnellement et respectivement découpés en semestres (*semester*) et en trimestres (*term*).

Qualité

- > Quality

Gage de qualité

- > Guarantee of quality

Qualité de la présentation orale

- > Quality of the oral presentation / verbal communication

Question à choix multiples (QCM)

- > Multiple-choice question (MCQ)

Réussir

- > To pass

Réussir à / avec 45 crédits

- > To pass with 45 credits

Réussir avec distinction

- > To pass cum laude

Réussir avec grande distinction

- > To pass magna cum laude

Réussir avec la plus grande distinction

- > To pass summa cum laude

Réussir avec la plus grande distinction et les félicitations du jury

- > To pass egregia cum laude

Réussir avec satisfaction

- > To be awarded / To get a pass

Réussir une année d'études

- > To successfully complete a year of studies

Réussir un examen

> *To pass an exam*

Vous devez réussir l'examen de français avant votre première session d'examens.

You have to pass the French examination before your first examination session.

Session (d'examens)

Voir aussi « Attestation »

> *Exam(ination) session*

Être en session

> *To sit exams*

Le Doyen de la Faculté des Sciences de l'Université de Liège certifie que M. Dupont sera en session d'examens du ... au ...

The Dean of the Faculty of Sciences of the University of Liege certifies that Mr Dupont will be sitting exams from ... to ...

Première session d'examens

> *First exam(ination) session*

Seconde session d'examens

> *Resit / Second exam(ination) session*

Succès

> *Success*

Taux de succès

> *Success rate*

Adulte en reprise d'études

- > Adult returning to higher education

Élève

- > (1) Pupil

(= for children)

- > (2) Student

(= for teenagers and adults)

Élève libre

- > Auditing / Non-degree student

Suivre un cours en élève-libre

To take a course as an auditing / a non-degree student

Élève régulier

- > Matriculated / Regular student

Pierre Dupont est inscrit comme élève régulier au rôle des étudiants sous le n° ... pour l'année académique 2012-2013.

Pierre Dupont is registered as a regular student under the/as number ... for the 2012/13 academic year.

Encadrement

- > (1) Guidance

(= for classes)

- > (2) Supervision

(= for exams)

- > (3) Training staff

(= for classes)

- > (4) Supervisory staff

(= for exams)

Étudiant

Voir aussi « Boursier »

- > Student

Carte d'étudiant

- > Student (ID) card

Délégué étudiant

- > Student representative

Étudiant de deuxième cycle

- > Graduate student

Étudiant de premier cycle

- > Undergraduate student

Étudiant étranger

- > Foreign student

Accueil des étudiants étrangers

Foreign / International student reception

Assimilation des étudiants étrangers

Foreign student assimilation

Étudiant étranger non assimilé

Non-assimilated foreign student

L'assimilation doit être validée par le délégué du commissaire du gouvernement.

Assimilation is subject to validation by the representative of the Government commissioner.

Étudiant jobiste

- > Student with a part-time job / working occasionally

Étudiant moniteur

- > Student instructor / tutor

Étudiant non-résident

- > Non-resident student

Étudiant régulièrement inscrit

- > Duly enrolled / registered student

Étudiant travailleur

- > Student worker

Familiariser l'étudiant avec

- > To make the student familiar with

Ces cours sont destinés à familiariser l'étudiant avec la recherche en économie et la littérature scientifique de haut niveau.

These courses are designed / intended to introduce students to / to make students familiar with economic research and high-level scientific literature.

Répétant, n

- > Repeater

Résident

- > Resident

Carte de résident

- > Residence / Resident's permit

Triplant, n

- > Student repeating a year for the second time

Compétence

- > (1) Competence / Competency

(= skill)

- > (2) Jurisdiction

(= authority)

Centre / Pôle de compétences

- > Competence / Expertise centre

Compétence complète

- > Full jurisdiction

Compétence spécifique

- > (1) Specific competence / skill
- > (2) Specific jurisdiction

Compétence transversale

- > Cross-curricular / Transferable / Transversal competence

Portfolio de compétences

- > Portfolio of competencies

Critère

- > Criterion (pl : criteria)

Critère de décision

- > Decision criterion / parameter

Critère de reconnaissance

- > Recognition criterion

Selon des critères ...

- > According to criteria ...

La sélection des candidats est basée sur différents critères, regroupés en 3 catégories : le curriculum universitaire (50%), la motivation (30%) et le parcours professionnel (stages et / ou expérience professionnelle utile).

Candidate selection / screening is based on different criteria, grouped in 3 categories : university curriculum (50%), motivation (30%) and professional career (training and / or relevant professional experience).

Enquête

- > (1) Investigation

(= instruction)

- > (2) Survey

(= sondage)

Enquête qualitative

- > Qualitative survey

Enquête quantitative

- > Quantitative survey

Évaluation

- > Assessment / Evaluation

Évaluation certificative

- > Summative assessment / evaluation

Évaluation du langage oral

- > Oral language assessment / evaluation

Évaluation formative

- > Formative assessment / evaluation

Le rapport fera l'objet d'une évaluation formative, ce qui veut dire que l'étudiant pourra retravailler son rapport afin de l'améliorer. Pour cette raison, le rapport devra être rendu au plus tard avant les vacances de Pâques. Le choix du projet se fera en début d'année académique via le site intranet de la faculté.

The report will be the subject of a formative assessment, which means that students will be allowed to improve their report. As a result, the report will have to be handed in before the Easter break at the latest. The project will be chosen at the beginning of the academic year via the Faculty website.

Grille d'évaluation

- > Assessment / Evaluation grid

Standardiser une évaluation

- > To standardize an assessment / evaluation

Note

- > Grade / Mark

Avoir une note de 10/20

To have 10 out of 20

Relevé de notes

> *(Official) Transcript*

Performances

> (Overall) Performance

Savoir-être

> Life / Social skills

Savoir-faire

> Expertise / Know how

Appariteur

- > Beadle

Apparitorat

- > *The Beadle's Office*

Département

- > Department

Conseil de Département

- > *Department Board*

Département de (Linguistique, Mathématiques, ...)

- > *Department of (Linguistics, Mathematics, ...)*

Président du Département

- > *Head of Department*

Secrétaire de Département

- > *Department secretary*

Facultaire

- > *Faculty (adj)*

Bureau facultaire

- > *Faculty Board*

Faculté

Conseil de Faculté

- > *Faculty Council*

Faculté d'Agronomie (Gembloux Agro-Bio Tech)

- > *Faculty of Agronomical Sciences (Gembloux Agro-Bio Tech)*

Faculté d'Architecture

- > *Faculty of Architecture*

Faculté de Droit, Science et Criminologie

- > *Faculty of Law, Political Science, and Criminology*

Faculté de Médecine

- > *Faculty of Medicine*

Faculté de Médecine vétérinaire

- > *Faculty of Veterinary Medicine*

Faculté de Philosophie et Lettres

- > *Faculty of Philosophy and Letters*

Faculté de Psychologie, Logopédie et Sciences de l'éducation

- > *Faculty of Psychology, Speech and Language Therapy, and Education*

Faculté des Sciences

- > *Faculty of Sciences*

Faculté des Sciences appliquées

- > *Faculty of Applied Sciences*

HEC - Ecole de gestion de l'Université de Liège

- > *HEC Management School - ULiege*

Faculté des Sciences sociales

- > *Faculty of Social Sciences*

Secrétariat de la Faculté

- > *Faculty office*

Bourse

Voir aussi « Attestation »

> (1) Scholarship *(the award of a scholarship is usually based on academic performance)*

> (2) Fellowship / Grant

Bénéficiaire d'une bourse

> *To benefit from a grant / scholarship*

Bourse de mobilité

> *Mobility grant / scholarship*

Bourse d'études

> *Study grant / scholarship*

Les porteurs d'une bourse de la Coopération technique belge (CTB)

> *Holder of a grant from the Belgian Technical Cooperation*

Octroyer une bourse

> *To award a grant / scholarship*

Boursier

> (1) Scholarship holder

> (2) Grant holder / Grantee

Boursier mémorant

> *MA dissertation / thesis grant / scholarship holder*

Boursier stagiaire

> *Training grant / scholarship holder*

Étudiant boursier

> *Grant /scholarship holder / student*

Financement

> (1) Financing

> (2) Funding

Financement des études

> *Financing of studies*

Plan de financement

> *Financial plan*

Plan de financement des études

Financial plan for studies

Source de financement

> *Source of funding*

Acquis. n

- > (1) Achievement

(= accomplissement, réalisation)

- > (2) Experience

- > (3) Knowledge

(= savoir)

Acquis d'apprentissage

- > Learning outcomes

Certification des acquis d'apprentissage

Certification of learning outcomes

Acquis personnels et professionnels

- > Personal and professional achievements

Évaluation des acquis

- > Summative assessment

Reconnaissance des acquis

- > Assessment and recognition of prior learning / experience

Valorisation des acquis

- > Accreditation / Validation of prior learning / experience

Valorisation des acquis de l'expérience (VAE)

Accreditation of prior and experiential learning (APEL)

Apprentissage formel / informel

- > Formal / Informal learning

Bases

- > Basic knowledge

Avoir de bonnes bases en anglais

- > To have a basic knowledge of English

Besoin

- > Need / Requirement

Besoins en formation

- > Training requirements

Formation

- > (1) Training

- > (2) Training programme

Chèque formation

- > Training voucher

Donner une formation

- > To train (= to teach)

Formation agréée par ...

- > Training programme accredited / approved by ...

Formation à horaire décalé

- > Out-of-hours (OOH) training

Formation à la carte

- > Flexible training

Formation à l'utilisation

- > Hands-on training

Formation continuée

- > Lifelong learning / training

Cellule Formation continuée de l'ULiège

ULiège Lifelong Learning Unit

Formation créditée / validée

- > Accredited / Validated training

Formation de base en ...

- > Basic training in ...

Formation spécialisée en ...

- > Specialized training in ...

Formation spécifique

- > Specific training

Formation thématique

- > Thematic training

Formation transversale

> *Transversal training*

Suivre une formation

> *To train (= to take a course)*

Mise en situation

> *Role play / Simulation exercise*

Pratique.n

> *Practice*

Bonnes pratiques de laboratoire et de terrain

> *Good laboratory and field practice guidelines*

Pratiques professionnelles

> *Professional practices*

Professionnalisation

> *Professionalization*

Dynamique de professionnalisation

> *Professionalization dynamics*

Assisté(e) par ordinateur

- > Computer-aided / assisted

Conception assistée par ordinateur (CAO)

- > *Computer-aided design (CAD)*

Base de données

- > Database

Données

- > Data (*gén. sg*)

Actualiser des données

- > *To update data*

Entrer des données

- > *To enter / To key in data*

Traitement des données

- > *Data processing*

Traiter des données

- > *To process data*

Fiche de recherche

- > Search result sheet

Fichier

- > File

Configuration / Paramétrage de fichier

- > *File configuration / setup*

Configurer / Paramétrer un fichier

- > *To configure / set up a file*

Fichier de paramétrage

- > *Setup file*

Formulaire en ligne

- > *Online form*

Remplir un formulaire en ligne

- > *To fill-in an online form*

Identifiant ULiège

- > ULiège ID / user name

Lien

- > Link

Hyperlien / Lien hypertexte

- > *Hyperlink / Hypertext link*

Liens utiles

- > *Useful links*

Menu

- > Menu

Menu contextuel

- > *Context / Pop-up menu*

Menu déroulant

- > *Drop-down / Pull-down menu*

Mot de passe

- > Password

Moteur de recherche

- > Search engine / tool

Programmeur

- > Programmer

Projet

- > Project

Création / Ouverture d'un compte dédié à un projet

Creation / Opening of a project account

Chef de projet

- > *Project leader*

Conception d'un projet

- > *Project design*

Serveur

- > Server

Site internet

> Website

Consultez notre site internet.

Visit our website.

Technologies de l'Information et de la Communication (TIC)

> Information and Communication Technologies

Télécharger

> To download

Droits d'inscription / Minerval

- > (School) Tuition fees

Droits d'inscription à la seconde session

- > Resit fees

Droits d'inscription à l'épreuve

- > Examination fees

Droits d'inscription au rôle

- > Matriculation fees

Droits d'inscription complémentaires

- > Additional / Complementary tuition fees

Les droits d'inscriptions complémentaires s'élèvent à ...

Additional / Complementary tuition fees amount to ...

Redevable des droits d'inscription complémentaires

Liable for additional / complementary tuition fees

Droits d'inscription complets

- > Full tuition fees

Réduction des droits d'inscription

- > Tuition fee discount / reduction

Taux de minerval réduit pour le personnel

Reduced tuition fees for staff

Remboursement des droits d'inscription

- > Refund of tuition fees

Inscription

Voir aussi « Attestation » et « Droits d'inscription / Minerval »

- > Enrolment / Registration

Annuler son inscription

- > To cancel enrolment / registration

Autorisation d'inscription

- > Authorization to enrol / register

Votre autorisation d'inscription est à la signature des Autorités.

Your authorization to enrol is currently being signed by the Authorities.

Document à présenter: autorisation d'inscription du Doyen.

Document to present: authorization to enrol issued by the Dean.

Demande d'inscription

- > Application for enrolment / registration

Formalités d'inscription

- > Enrolment / Registration formalities

Inscription à l'université

- > Enrolment at the university

Inscription complémentaire

- > Secondary registration

Modalités / Procédure d'inscription

- > Enrolment / Registration procedure

Prolongation du délai d'inscription

- > Extension of the enrolment / registration period

Payer son inscription

- > To pay one's tuition fees

S'inscrire

- > To enrol / To register

S'inscrire à la commune

- > To register with the local authorities

S'inscrire à l'ULiège

- > To enrol / To register at ULiege

S'inscrire à un cours

- > To enrol for / in a course

S'inscrire à un examen

- > To enrol for an exam

Uriage

Mémoire

Voir aussi « Attestation »

> *MA / Master's dissertation / thesis*

Défendre son mémoire

> *To defend one's dissertation / thesis*

Déposer son mémoire

> *To submit one's dissertation / thesis*

Suivi du mémoire

> *Follow-up on the dissertation / thesis*

Promoteur

> *Dissertation / thesis supervisor*

Erasmus

- > The Erasmus programme

Contrat de mobilité Erasmus

- > *Erasmus mobility agreement*

Effectuer un séjour Erasmus

- > *To participate in the Erasmus programme*

Se retirer du programme Erasmus

- > *To withdraw from the Erasmus programme*

Être à l'étranger

Voir aussi « Séjour » et « Voyager »

- > *To be abroad*

Excursion

- > *Excursion / Trip*

Mobilité

Voir aussi « Bourse »

- > *Mobility*

Consignes des séjours de mobilité

- > *Instructions for mobility stays*

Mobilité interne

- > *Internal mobility*

Séjour

- > *Stay*

Effectuer un séjour de recherche à l'ULiège

- > *To spend a period / some time on research at ULiege*

Séjour à l'étranger

- > *Stay abroad*

Séjour d'études

- > *Study period / visit*

Université / Institution partenaire du réseau

- > *Partner university / institution*

Année

> Year

Année académique

> Academic year

Année académique paire / impaire

> Even / Odd academic year

Année d'études

> Year of study

Année par année

> Year by year

Année préparatoire au Master en ...

> One-year preliminary programme leading to the Master's Degree in ...

Année sabbatique

> Sabbatical year

Années académiques consécutives

> Consecutive academic years

Être en première année de bachelier

> To be in the first year of the Bachelor's Degree

Fractionner une année

> To complete a one-year study programme in two years

Avoir lieu

> To take place

Les cours ont lieu sur trois sites : Arlon, Gembloux et Liège.

Courses take place in three different locations : Arlon, Gembloux and Liège.

Bachelier

> (1) Bachelor

(= person)

> (2) Bachelor's Degree

(= studies)

Bachelier en Sciences biologiques

> Bachelor ('s Degree) in Biology

Bachelier en Sciences chimiques

> Bachelor ('s Degree) in Chemistry

Bachelier en Sciences géographiques

> Bachelor ('s Degree) in Geography

Bachelier en Sciences géologiques

> Bachelor ('s Degree) in Geology

Bachelier en Sciences mathématiques

> Bachelor ('s Degree) in Mathematics

Bachelier en Sciences physiques

> Bachelor ('s Degree) in Physics

Calendrier académique

> Academic calendar

Complément de

> Additional / Complementary ...

Complément de théorie

> Additional / Complementary theoretical input / theory

Cours

Voir aussi « Programme »

> (1) Class / Lecture

(= leçon, séance de cours)

> (2) Course

(= enseignement, ensemble de leçons)

Aperçu du / des cours

> Course / Programme overview

Assister au cours

> To attend class

Choisir des cours

> *To choose / select courses*

Choisissez des cours à concurrence de 24 crédits au total dans les groupes de cours suivants.

Select courses among the following for a total of 24 credits.

Choix de cours

> *Choice of courses*

Ce choix de cours doit être validé par le Conseil des Etudes / le Jury.

This choice of courses must be validated by the Board of Studies / the Jury.

Code de cours

> *Course code*

Contenu du cours

> *Course content*

Cours accéléré

> *Crash / Intensive course*

Cours accessible à ...

> *Course accessible to ...*

Cours accessible uniquement aux étudiants de 2^{ème} année de Master.

Course accessible to students in the second year of the Master's Degree only.

Cours à option / au choix / facultatif

> *Elective (n) / Optional course / subject*

L'étudiant doit choisir parmi les cours à option proposés par la Faculté des Sciences.

Students must choose from a range of electives offered by the Faculty of Sciences.

Cours avancé

> *Advanced course*

Cours codé

> *Course with a code*

Cours de remise à niveau

> *Refresher course*

Cours dispensé cette année académique

> *Course taught this academic year*

Cours isolé

> *Individual course*

Cours obligatoire

> *Compulsory / Mandatory course*

Cours organisé en première année

> *Course organized in the first year*

Cours non-organisé

Non-organized course

Cours préparatoire

> *Prep(aratory) course*

Cours de biologie préparatoire aux sciences dentaires

Prep(aratory) / Prerequisite biology course for dental science students

Cours transversal

> *Cross-curricular / Transversal course*

Descriptif des cours

> *Course outline*

Donner un cours (de)

> *To give a course (in)*

Il faut un minimum de trois participants pour que le cours soit donné.

The course will be given provided at least 3 students have registered for it.

Intitulé (officiel) de cours

> *(Official) Course title*

Liste complète des cours et de leurs contenus

> *Complete list of courses and (of) their contents*

Période de cours / d'enseignement

> *Teaching period*

Portfolio de cours

> *Course portfolio*

Pré-requis d'un cours

> *Course prerequisites*

Proposer un cours

> *To offer a course*

Salle de cours

> *Classroom*

Suivre un cours

- > *To attend / go to / take a course (in)*

Suivre un cours d'anglais

To attend / go to / take English classes

Suppléance de cours

- > *Substitute / Supply teaching*

Syllabus de cours

- > *Course / Lecture notes*

NdT : Le mot « syllabus » est un belgicisme. Il est donc absent de certains dictionnaires bilingues, où on trouvera plutôt les mots « notes de cours » ou « polycopié ».

Crédit

Voir aussi « Carte » et « Note »

- > *Credit*

Les crédits associés au cours

- > *The course credits*

Système européen de transfert et d'accumulation de crédits (ECTS)

- > *European Credit Transfer System (ECTS)*

Totaliser un nombre suffisant de crédits

- > *To have a sufficient number of credits*

Valoriser un cours pour un certain nombre de crédits ECTS

- > *To make a course count for a number of ECTS credits*

Cursus

- > *Curriculum / Study programme*

Cursus académique

- > *Academic curriculum / study programme*

Cursus scolaire

- > *School curriculum*

Dans le cadre d'un cursus antérieur

In a previous curriculum / study programme

Didactique

- > *Didactics*

Didactique des sciences

- > *Didactics of Sciences / Research in Science Teaching*

Domaine

- > *Domain / Field*

Choisir un domaine

- > *To choose a domain / field*

Dans le domaine de ...

- > *In the domain / field of ...*

Engagements pédagogiques

- > *Educational commitments*

Finalité

- > *Focus*

Finalité approfondie

- > *Research focus*

Finalité didactique

- > *Teaching focus*

Finalité spécialisée

- > *Professional focus*

Le choix de cette finalité est soumis à l'autorisation préalable de la Faculté.

This focus choice is first submitted to the Faculty for approval.

Horaire

- > *Schedule / Timetable*

Horaire des cours

- > *Class schedule*

Cours à horaire décalé

- > *Out-of-hours (OOH) classes*

Locaux

- > *Premises / Rooms*

Location de locaux

- > Rental of premises / rooms

Master

- > (1) Master

(= person)

- > (2) Master's Degree

(= studies)

Master en Biochimie et Biologie moléculaire et cellulaire

- > Master ('s Degree) in Biochemistry and Molecular and Cell Biology

Master en Bioinformatique et Modélisation

- > Master ('s Degree) in Bioinformatics and Modelling

Master en Biologie des organismes et Ecologie

- > Master ('s Degree) in the Biology of Organisms and Ecology

Master en Océanographie

- > Master ('s Degree) in Oceanography

Master en Sciences biologiques

- > Master ('s Degree) in Biology

Master en Sciences chimiques

- > Master ('s Degree) in Chemistry

Master en Sciences et gestion de l'environnement (organisé sur le site d'Arlon)

- > Master ('s Degree) in Environmental Science and Management (in Arlon)

Master en Sciences géographiques, orientation climatologie

- > Master ('s Degree) in Geography: Climatology

Master en Sciences géographiques, orientation générale

- > Master ('s Degree) in Geography: General

Master en Sciences géographiques, orientation géomatique et géométrie

- > Master ('s Degree) in Geography: Geomatics and Surveying

Master en Sciences géologiques

- > Master ('s Degree) in Geology

Master en Sciences mathématiques

- > Master ('s Degree) in Mathematics

Master en Sciences physiques

- > Master ('s Degree) in Physics

Master en Sciences spatiales

- > Master ('s Degree) in Space Sciences

Master complémentaire

- > Advanced Master's Degree

Master complémentaire en Anesthésie - Réanimation

- > Advanced Master's Degree in Anesthesia - Intensive Care

Master complémentaire en Anatomie pathologique

- > Advanced Master's Degree in Pathology

Master complémentaire en Aquaculture

- > Advanced Master's Degree in Aquaculture

Master complémentaire en Biologie clinique

- > Advanced Master's Degree in Clinical Biology

Master complémentaire en Biotechnologie et Biologie appliquée

- > Advanced Master's Degree in Biotechnology and Applied Biology

Master complémentaire en Cardiologie

- > Advanced Master's Degree in Cardiology

Master complémentaire en Chirurgie

- > Advanced Master's Degree in Surgery

Master complémentaire en Chirurgie orthopédique

> *Advanced Master's Degree in Orthopaedic Surgery*

Master complémentaire en Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique

> *Advanced Master's Degree in Plastic, Reconstruction and Cosmetic Surgery*

Master complémentaire en Conservation – Restauration du patrimoine culturel immobilier

> *Advanced Master's Degree in Heritage Conservation and Restoration*

Master complémentaire en Construction navale

> *Advanced Master's Degree in Naval Construction*

Master complémentaire en Dentisterie générale

> *Advanced Master's Degree in General Dentistry*

Master complémentaire en Dermatologie - Vénérologie

> *Advanced Master's Degree in Dermatology – Venereology*

Master complémentaire en Développement, Environnement et Sociétés

> *Advanced Master's Degree in Development, Environment and Communities*

Master complémentaire en Droit européen (Droit de la concurrence et Propriété intellectuelle)

> *Advanced Master's Degree in European law (Intellectual Property and Competition law)*

Master complémentaire en Droit fiscal

> *Advanced Master's Degree in Tax law*

Master complémentaire en Economie et Sociologie rurales

> *Advanced Master's Degree in Rural Economics and Sociology*

Master complémentaire en Gastro-entérologie

> *Advanced Master's Degree in Gastroenterology*

Master complémentaire en Génie nucléaire

> *Advanced Master's Degree in Nuclear Engineering*

Master complémentaire en Gériatrie

> *Advanced Master's Degree in Geriatrics*

Master complémentaire en Gestion des données de santé

> *Advanced Master's Degree in Health Care Data Management*

Master complémentaire en Gestion des ressources animales et végétales en milieux tropicaux

> *Advanced Master's Degree in Plant and Animal Resource Management in Tropical Environments*

Master complémentaire en Gestion des risques et Bien-être au travail

> *Advanced Master's Degree in Risk Management and Well-Being in the Workplace*

Master complémentaire en Gestion des risques financiers

> *Advanced Master's Degree in Financial Risk Management*

Master complémentaire en Gestion des risques naturels

> *Advanced Master's Degree in Natural Hazards Management*

Master complémentaire en Gestion des transports

> *Advanced Master's Degree in Transportation Management*

Master complémentaire en Gestion durable de l'énergie

> *Advanced Master's Degree in Sustainable Energy Management*

Master complémentaire en Gynécologie et Obstétrique

> *Advanced Master's Degree in Gynaecology and Obstetrics*

Master complémentaire en Médecine aigüe

> *Advanced Master's Degree in Intensive Medicine*

Master complémentaire en Médecine du travail

> *Advanced Master's Degree in Occupational Medicine*

Master complémentaire en Médecine d'urgence

> *Advanced Master's Degree in Emergency Medicine*

Master complémentaire en Médecine générale

> *Advanced Master's Degree in General Medicine*

Master complémentaire en Médecine interne

> *Advanced Master's Degree in Internal Medicine*

Master complémentaire en Médecine légale

> *Advanced Master's Degree in Forensic Medicine*

Master complémentaire en Médecine nucléaire

> *Advanced Master's Degree in Nuclear Medicine*

Master complémentaire en Médecine physique et Réadaptation

> *Advanced Master's Degree in Physical and Rehabilitation Medicine*

Master complémentaire en Médecine transfusionnelle

> *Advanced Master's Degree in Transfusion Medicine*

Master complémentaire en Médecine vétérinaire spécialisée

> *Advanced Master's Degree in Specialized Veterinary Medicine*

Master complémentaire en Nanotechnologie

> *Advanced Master's Degree in Nanotechnology*

Master complémentaire en Neurochirurgie

> *Advanced Master's Degree in Neurosurgery*

Master complémentaire en Neurologie

> *Advanced Master's Degree in Neurology*

Master complémentaire en Notariat

> *Advanced Master's Degree in Public Notary Law*

Master complémentaire en Oncologie médicale

> *Advanced Master's Degree in Medical Oncology*

Master complémentaire en Ophtalmologie

> *Advanced Master's Degree in Ophtalmology*

Master complémentaire en Orthodontie

> *Advanced Master's Degree in Orthodontics*

Master complémentaire en Oto-rhino-laryngologie

> *Advanced Master's Degree in Otorhinolaryngology*

Master complémentaire en Parodontologie

> *Advanced Master's Degree in Periodontics*

Master complémentaire en Pédagogie universitaire et de l'enseignement supérieur

> *Advanced Master's Degree in Pedagogy in Higher Education*

Master complémentaire en Pédiatrie

- > *Advanced Master's Degree in Paediatrics*

Master complémentaire en Pharmacie d'industrie

- > *Advanced Master's Degree in Industrial Pharmacy*

Master complémentaire en Pharmacie hospitalière

- > *Advanced Master's Degree in Hospital Pharmacy*

Master complémentaire en Pneumologie

- > *Advanced Master's Degree in Pneumology*

Master complémentaire en Protection des cultures tropicales et subtropicales

- > *Advanced Master's Degree in Tropical and Subtropical Culture Protection*

Master complémentaire en Psychiatrie

- > *Advanced Master's Degree in Psychiatry*

Master complémentaire en Psychiatrie, orientation psychiatrie infanto-juvénile

- > *Advanced Master's Degree in Child Psychiatry*

Master complémentaire en Radiodiagnostic

- > *Advanced Master's Degree in X-Ray Diagnostics*

Master complémentaire en Radiothérapie - Oncologie

- > *Advanced Master's Degree in Radiotherapy – Oncology*

Master complémentaire en Ressources en eau

- > *Advanced Master's Degree in Water Resources*

Master complémentaire en Rhumatologie

- > *Advanced Master's Degree in Rheumatology*

Master complémentaire en Santé publique, Orientation santé et développement

- > *Advanced Master's Degree in Public Health: Health and Development*

Master complémentaire en Science et gestion de l'environnement dans les pays en développement

- > *Advanced Master's Degree in Environmental Management in Developing Countries*

Master complémentaire en Sciences et technologies des aliments

- > *Advanced Master's Degree in Food Science and Technology*

Master complémentaire en Urbanisme et Aménagement du territoire

- > *Advanced Master's Degree in Urban and Regional Planning*

Master complémentaire en Urologie

- > *Advanced Master's Degree in Urology*

Master orphelin

- > *Master's Degree without any corresponding Bachelor's Degree*

Notions

- > *(Basic) Knowledge (of)*

Notions approfondies de ...

- > *Advanced knowledge of ...*

Présence

- > *(Class) Attendance*

La validation de ces séminaires implique une présence minimale de 80%.

The accreditation / validation of these seminars implies a minimum attendance rate of 80%.

Prendre les présences

- > *To call / take the register*

NdT :	L'expression « prendre les présences » est un belgicisme. Elle est donc
-------	---

absente de certains dictionnaires bilingues, où on trouvera plutôt l'expression « faire l'appel ».

Programme (de cours)

> Curriculum / (Study) Programme

Le programme de l'année d'études préparatoires, de 60 crédits maximum, sera déterminé en fonction de la formation de l'étudiant.

The maximum-60-credit one-year preliminary programme will be determined as a function of the student's previous training.

Aménagement de programme

> Curriculum / Programme adjustment

Je vous invite à prendre contact avec le Président du Jury pour un éventuel aménagement de programme.

For any programme adjustment, please get in touch with the President of the Jury.

Choisir son programme

> To choose one's curriculum / programme

Complément de programme

> Additional courses

Dispense de Programme

> Curriculum / Programme exemption

Établir un programme

> To set up a curriculum / programme

Faire valider un programme

> To have a curriculum / programme accredited / validated

Programme aménagé

> Adjusted curriculum / programme

Programme certifiant

> Certificate curriculum / programme / Curriculum / Study programme leading to a certificate

Programme de troisième cycle

> Doctoral / PhD / Third-cycle curriculum / programme

Programme diplômant

> Degree curriculum / programme

Programme individuel

> Individual curriculum / programme

Programme officiel

> Official curriculum / programme

Programme sur mesure

> Customized / Tailor-made curriculum / programme

Programme transitoire

> Transitional curriculum / programme

Référentiel

> Frame(work) of reference

Référentiel de compétences

> Competency framework

Démarches qualité et leurs référentiels en matière de ...

Quality (improvement) measures and their frames of reference for ...

Réorientation

> Redirection / Transfer to a different curriculum / programme

Responsable.n

> Person in charge (of)

Sous la supervision du responsable

> Under the overall responsibility of ...

Séance de travaux pratiques

> Exercise / Practical work session

Sélection

> Selection

Opérer une sélection

> To make a selection

Spécialisation

> Specialization

Specialiste

- > Specialist

Spécialité

- > Area / Field

Thématique

- > Thematic area / Theme / Topic

Répartition par thématique scientifique

- > *Distribution / Sharing out by scientific thematic area*

Thématique prioritaire

- > *Priority thematic area*

Tronc commun

- > Core curriculum

Bourse**Voir aussi « Attestation »**

- > (1) Scholarship (*the award of a scholarship is usually based on academic performance*)
- > (2) Fellowship / Grant

Bourse de doctorat

- > Doctoral / PhD fellowship / grant

Bourse de recherche

- > Research fellowship / grant

Boursier

- > Scholarship holder
- > Fellow / Grant holder / Grantee

Boursier de doctorat / doctorant

- > Doctoral / PhD / Post-graduate fellow / grant holder / grantee

Boursier post-doctoral

- > Post-doc(toral) fellow / grant holder / grantee

Chercheur

- > Researcher

Chercheur Politique scientifique fédérale

- > BELSPO (Belgian Federal Science Policy Office) researcher

Chercheur qualifié

- > Research associate

Chercheur temporaire post-doctoral étranger

- > Short-term foreign post-doctoral fellow

Collaborateur scientifique

- > Scientific research worker

Doctorant

- > Doctoral / PhD student / Early-stage researcher / PhD candidate

F(N)RS (Fonds (national) de la recherche scientifique)

- > F(N)RS

NdT :	l'acronyme français est conservé en anglais.
-------	--

Aspirant F(N)RS

- > F(N)RS research fellow

Poste de chercheur F(N)RS

- > F(N)RS fellowship

Mandat d'impulsion scientifique (MIS)

- > Incentive grant for scientific research

Mandat d'impulsion scientifique – Mobilité Ulysse

- > Ulysse incentive grant for mobility in scientific research

Production scientifique

- > Publications / Scientific production

Recherche(s)

- > Research (*tjs sg*)

Assistant de recherche(s)

- > Research assistant

Centre de recherche(s)

- > Research centre

Chargé de recherche(s)

- > Post-doctoral researcher

Conseil de la recherche

- > Research Council

Convention de recherche

- > Research agreement

Logiciel de gestion des conventions de recherche

Research agreement management software
Mise en œuvre d'une convention de recherche

Execution of a research agreement

Coordinateur de recherche(s)

> *Research coordinator*

Directeur de recherche(s)

> *Research director*

En terme de recherche(s)

> *In terms of research*

État d'avancement de travaux de recherche(s)

> *Progress of research activities / work*

Financement de la recherche

> *Research funding*

Ingénieur de recherche(s)

> *Research engineer*

Maître de recherche(s)

> *Senior research associate*

Participation active à des activités de recherche

> *Active participation in research work*

Participation passive à des activités de recherche

> *Passive participation in research work*

Premier attaché de recherche(s)

> *Senior research assistant*

Projet de recherche(s)

> *Research project*

Appel à projets (de recherche)

Call for proposals

Recherche appliquée

> *Applied research*

Atelier de recherche appliquée

Applied research workshop

Recherche en criminologie

> *Criminological research*

Recherche fondamentale

> *Basic / Fundamental research*

Unité de recherche

> *Research unit*

Agrégation

- > ≡ Teaching degree

Agrégation de l'Enseignement Secondaire Supérieur

- > *Upper secondary school teacher training certificate / degree*

Agrégé, n

- > ≡ *Qualified teacher (= person who has passed the "agrégation" and therefore commands certain salary and timetable privileges within the teaching profession)*

Agrégé de l'Enseignement Secondaire Supérieur en ...

- > *Upper secondary school teacher of ...*

Agrégé de faculté

- > *Associate Professor*

Agrément

- > *Accreditation / Approval*

Critère d'agrément

- > *Accreditation standard / Criterion for accreditation*

Assistant

- > *Research and teaching assistant*

Assistant social

- > *Social worker*

Assistant volontaire

- > *Volunteer assistant*

Poste d'assistant

- > *Post of assistant*

Premier assistant

- > *Senior assistant*

Candidat

- > *Applicant / Candidate*

Candidat à un poste vacant

- > *Applicant to a vacancy*

Motivation des candidats

- > *Motivation of the applicants / candidates / Candidates' / Applicants' motivation*

Candidature

- > *Application*

Candidature spontanée

- > *Open / Speculative / Spontaneous application*

Chargé

Voir aussi « Recherche »

Chargé de cours

- > *Assistant professor / Lecturer*

Chargé de cours adjoint

- > *Associate lecturer*

Chargé de cours honoraire

- > *Honorary assistant professor / lecturer*

Chargé d'enseignement

- > *Lecturer*

Chef de travaux

- > ≡ *Assistant professor*

Collaborateur

- > (1) *Colleague / Co-worker*

- > (2) *Employee / Member of staff*

Collaborateur industriel

- > *Industrial assistant*

Collaborateur pédagogique

- > *Educational assistant*

Collaborateur scientifique

> *Scientific research associate / worker*

Contrat

> *Contract*

Contrat d'enseignement

> *Teaching contract*

Coordonnateur scientifique

> *Scientific coordinator*

Directeur

Voir aussi « Recherche »

> *Director*

Directeur financier

> *Finance director*

Sous-directeur

> *Assistant director*

Employé

> *Employee*

Fonctionnaire

> *Civil servant / Official*

Grade

Voir aussi « Etudes et examens »

> (1) *Level / Position*

> (2) *Degree*

Études menant au grade de Master

> *Master studies*

Grade académique

> *Academic degree / position*

Porteur d'un grade académique de deuxième cycle

Holder of a Master's degree

Grade académique de docteur

> *Doctoral degree*

Grade académique de master

> *Master's degree*

Grade de bachelier

> *Bachelor's Degree*

Grade requis

> *Required degree*

Graduat

> $\equiv$ *Bachelor's Degree*

NdT : Le « graduat », concept typiquement belge, était un cycle d'études supérieures de trois ans (en général). Depuis Bologne, l'appellation a disparu (sauf en promotion sociale, où elle ne devrait pas tarder à disparaître également) et a été remplacée par celle de « Baccalauréat ».

Gradué

> $\equiv$ *Bachelor*

Ingénieur industriel

> *Industrial engineer*

Ingénieur industriel en chef / principal

> *Chief / Senior industrial engineer*

Laborantin

> *Lab(oratory) technician*

Langue

> *Language*

Langue ancienne

> *Ancient language*

Langue vivante

> *Modern language*

Lecteur

> *Foreign language assistant*

Licence

> $\equiv$ *(Bachelor's) Degree*

NdT : Avant Bologne, et faute d'une meilleure traduction, on considérait que la licence et le « Bachelor's Degree », les deux premiers diplômes universitaires dans chacun des deux systèmes (belge et anglo-saxon), étaient plus ou moins équivalents.

Faire une licence de

- > *To take a degree in*

Licencié

- > Bachelor

Logisticien

- > Logistician

Mandat

Voir aussi « Correspondance commerciale »

- > (1) Mandate

(= power given)

- > (2) Position

(= job)

Mandat institutionnel

- > *Institutional mandate*

Mandat d'aspirant F(N)RS

- > *F(N)RS research fellow position*

Mandat d'assistant

- > *Assistant position*

Renouvellement de mandat

- > *Reappointment*

Membre du personnel

- > Member of staff

Membre du personnel permanent

- > *Permanent member of staff*

Membre du personnel temporaire

- > *Temporary member of staff*

Mission

- > Assignment / Mission

Mission d'enseignement

- > *Teaching assignment*

Mission d'information

- > *Fact-finding mission*

Mission d'observation

- > *Observation mission*

Mission rémunérée / non-rémunérée

- > *(Non-)Remunerated assignment*

Mission scientifique

- > *Scientific assignment*

Moniteur

- > Instructor

Moniteur de travaux pratiques

- > *Laboratory work instructor*

Moniteur pédagogique

- > *Teaching assistant*

Nomination

- > Appointment

Nomination définitive

- > *Permanent appointment*

Nomination temporaire

- > *Temporary appointment*

Ouvrier

- > Worker

Parcours

- > Career / Record

Parcours associatif

- > *Involvement in associations*

Parcours éducatif

- > *Educational / School record*

Parcours professionnel

- > *(Professional) Career*

Personnel, n

Voir aussi « Membre du personnel »

- > *Staff*

Badge pour le personnel

- > *Staff badge*

Carte du personnel

- > *Staff card*

Manque de personnel

- > *Shortage of staff*

Personnel académique

- > *Faculty*

Les membres du personnel académique

Faculty members

Personnel administratif, technique et ouvrier (PATO)

- > *Administrative and technical staff / White-collar and blue-collar employees*

Personnel scientifique

- > *Research and teaching staff*

Postuler

- > *To apply (for)*

Postuler à un poste

- > *To apply for a job / post / position*

Postuler à un prix

- > *To apply for a prize / reward*

Professeur

- > *Professor*

Professeur adjoint

- > *Assistant professor*

Professeur associé

- > *Associate professor*

Professeur émérite

- > *Emeritus professor*

Professeur extraordinaire

- > *Part-time professor*

Professeur honoraire

- > *Honorary professor*

Professeur invité / visiteur

- > *Visiting professor*

Professeur ordinaire

- > *Full professor*

Promotion

- > *Promotion*

Prorogation

- > *Extension*

Qualifications

- > *Qualifications*

Qualifications professionnelles

- > *Professional qualifications*

Recrutement

- > *Recruitment*

Suppléant, adj

- > *Supply / Substitute (teacher)*

Statut

- > *Status*

Statutaire

- > *Statutory*

NdT:	la notion de «personnel statutaire» n'a pas d'équivalent en anglais; il faut avoir recours à une périphrase comme « <i>permanent State employees</i> ».
------	---

Technicien

- > *Technician*

Temps

- > Time

A temps partiel

- > *Part-time*

A temps plein

- > *Full-time*

Titre

- > Title

Le titre de « Docteur en Physique » est accordé ...

The title of "Doctor of Physics" is awarded ...

A juste titre

- > *Rightly (so)*

A titre complémentaire

- > *On a secondary basis*

A titre définitif

- > *On a permanent basis*

Personnel académique nommé à titre définitif

Permanent / Tenured faculty

A titre principal

- > *On a primary basis*

A titre provisoire

- > *On a provisional basis*

A titre transitoire

- > *As a transitional arrangement / measure / On a transitional basis*

Titre légal d'accès à ...

- > *Legal qualification for ...*

Titre-repas

- > *Luncheon voucher*

Titres requis

- > *Required qualifications*

Titulaire. adj

- > *Tenured*

Professeur titulaire

- > *Tenured professor*

Etre titulaire d'un titre professionnel

- > *To have professional qualifications*

Vacance (de poste)

- > *(Job) Vacancy*

Publication de vacances de postes

- > *Notification of vacancies*

Stage

Voir aussi « Attestation »

- > (1) Training course
- > (2) Internship / (Work) Placement

Agréation d'un maître de stage

- > *Placement supervisor accreditation*

NdT : Le mot «agréation» est un belgicisme. Il est donc absent de certains dictionnaires bilingues.

Convention de stage

- > *Internship / Placement agreement*

Effectuer un stage

- > *To do a (work) placement / To go on a training course*

Maître de stage

- > *Placement supervisor*

Rapport de stage

- > *Placement report*

Stage d'étudiant à l'étranger

- > *Student placement abroad*

Stage en entreprise

- > *Company internship*

Stage de formation professionnelle

- > *Vocational training course*

Accident

- > Accident

Accident avec délit de fuite

- > *Hit-and-run accident*

Argumentation

- > (1) Argumentation

(= action)

- > (2) Argument

(= content)

Arrêté. n

- > Decree / Order

Arrêté du gouvernement

- > *Government Decision / Decree*

Arrêté ministériel

- > *Ministerial Decree / Order*

Arrêté royal du ...

- > *Royal Decree of ...*

Assignation (à comparaître)

- > (1) Summons

- > (2) Subpoena

(= for witnesses)

Audience à huis clos

- > Hearing in camera / Private hearing

Contractualisation

- > Contractualization

Co-signataire, adj

- > Co-signatory

Co-signer

- > To co-sign

Coupable

- > Guilty

Déclarer quelqu'un coupable

- > *To convict someone*

Décision

- > Decision

Cette décision prend effet le ...

This decision comes into operation / takes effect on ...

Faire appel d'une décision

- > *To appeal against a decision*

Décret

- > Decree

Dégâts

- > *Damage* (toujours sg, sauf dans l'expression "to sue somebody for damages", «intenter un procès à quelqu'un en dommages et intérêts »)

Se plaindre de dégâts

- > *To complain about damage*

Dérogação

- > Exemption / Special arrangement / dispensation

Demande de dérogation

- > *Exemption request*

Déclaration

Voir aussi « Créance » et « Impôt »

- > Statement

Déclaration de cohabitation légale

- > *Legal cohabitation statement*

Déclaration de domicile commun

- > *Common home statement*

Déclaration sur l'honneur

- > *Signed / Sworn statement*

Faire une déclaration ESTA (pour les USA)

- > *To complete the ESTA application*

Don(ation)

- > *Donation*

Fausse monnaie

- > *Counterfeit currency*

Flagrant délit (en)

- > *In the act / Red-handed*

Être pris en flagrant délit

- > *To be caught in the act / red-handed*

Garant

- > *Guarantor*

Être / Se porter garant de quelqu'un

- > *To answer / vouch for somebody*

Inculper (quelqu'un de quelque chose)

- > *To charge someone with something*

Informations

- > *Information* (toujours sg; "une information" = "**a piece of** information")

Divulguer des informations confidentielles

- > *To disclose confidential information*

Innocenter quelqu'un

- > *To clear somebody / To find somebody not guilty*

Jugement

- > *Judgement / Ruling / Sentence*

Jugement par contumace

- > *Judgement by default / in absence*

Jurisprudence

- > *Case law*

Selon la jurisprudence

- > *According to the case law*

Médiation

- > *Mediation*

Processus de médiation

- > *Mediation process*

Modalités

Voir « Dispense », « Étalement / Fractionnement », « Inscription », « Paiement », et « Prêt »

- > *Conditions / Terms*

Selon les modalités

- > *In accordance with the rules / procedures laid down / terms and conditions set out*

Fixer des modalités

- > *To lay down / establish rules / procedures*

Moniteur belge

- > *Belgian Official Gazette / Journal*

Par procuration

- > *By proxy*

Plaindre (se)

- > *To complain (about)*

Plainte

- > *Complaint*

Plainte injustifiée

- > *Unjustified complaint*

Porter plainte contre

- > *To file a complaint / press charges against*

Retirer une plainte

- > *To withdraw a complaint*

Poursuites

- > *(1) Legal proceedings*

(= droit civil)

- > *(2) Prosecution*

(= droit pénal)

Être passible de poursuites pour

- > *To be liable to prosecution*

Procès

- > Trial

Intenter un procès à quelqu'un

- > *To take somebody to court*

Intenter un procès en dommages et intérêts

- > *To sue somebody for damages*

Propriété intellectuelle

- > Intellectual property

Reconnaître

- > To acknowledge / To recognize

Reconnaître une spécialisation

To acknowledge / To recognize a specialization

Règlement

- > Regulation / Rules

Sur base des règlements internes de l'Université de Liège, ...

On the basis of ULg internal regulations, ...

En application de l'article X du règlement

- > *In accordance with / Pursuant to Article X of the regulation*

En vertu du règlement en vigueur

- > *In accordance with the regulation in force*

Recevabilité

- > Admissibility / Receivability

Responsable, adj

- > Liable

Civilement responsable

- > *Liable in civil law*

Responsabilité

- > Liability

Refuser la responsabilité

- > *To deny liability*

Sceau

- > Seal

Solvabilité

- > Creditworthiness / Solvency

Solvabilité vérifiée par l'Ambassade

- > *Creditworthiness verified by the Embassy*

Tribunal

- > Court

Porter une affaire devant les tribunaux

- > *To take a case / matter to court*

Vérité

- > Truth

La vérité, toute la vérité et rien que la vérité

The truth, the whole truth and nothing but the truth

Annuler

- > To cancel

Bagages

- > Baggage / Luggage (toujours sg; "un baggage" = "a piece of baggage / luggage")

Bagages de cabine

- > Cabin baggage / Hand luggage

Bagages de soute

- > Registered baggage / luggage

Poids maximum de bagages autorisé

- > Maximum authorized baggage weight

Taxe sur les bagages

- > Baggage fee

Billet

- > Ticket

Billet d'avion

- > Plane ticket

Billet électronique

- > E-ticket / Electronic ticket

Chambre

- > (Bed)Room

Chambre double avec salle de bain

- > Double room with bathroom

Chambre simple avec douche

- > Single room with shower

Couchette

- > Couchette (= in a train)

Réservation

- > Booking / Reservation

Confirmer une réservation par écrit

- > To confirm a reservation in writing

Demande de réservation

- > Reservation request

Réservation de principe / provisoire

- > Provisional booking

Réserver

- > To book / To reserve

Réserver une chambre d'hôtel

- > To book a hotel room

Siège

- > Seat

Changer de siège dans l'avion

- > To change seats in the plane

Tarif

- > Rate

Bénéficiaire du tarif étudiant

- > To qualify for the student rate

Bénéficiaire du tarif préférentiel

- > To benefit from the preferential rate

Tarif hors saison

- > Low-season / Out-of-season rate

Ticket

- > Ticket

Un ticket aller / retour

- > A return ticket

Voyage

- > Journey / Trip

Voyage d'études annuel

- > Annual study trip

I n d e x

Ulisse

Index

À cause de, 5

À l'ULg, 5

À qui de droit, 42

Abîmé, 18

Abonnement, 5, 18

- De bus, 5
- Désabonnement, 18
- GSM, 5
- Interrompre un, 18
- Résilier un, 18
- Souscrire un, 18

Absence, 11

- Non-justifiée, 11

Accepter / Être désireux de faire quelque chose

- Avoir très envie / Être très désireux de faire quelque chose, 5

Accepter de faire quelque chose, 5

Accès, 18, 39

- Avoir, 18
- Carte d', 18
- Conditions générales / particulières d', 39
- Conditions légales d', 39
- Direct, 18
- Libre, 18
- Plan d', 18

Accessible

- (Non-)Accessible à, 39

Accident, 90

- Avec délit de fuite, 90

Accord, 42

- Renouveler un, 42
- Sous réserve de votre, 42

Accueil, 18

- Bureau / Comptoir d', 18

Accusé de réception, 42

- D'une commande, 42

Achat, 18

- Suggestion d', 18

Acompte, 31

Acquis, n, 65

- D'apprentissage, 65
- Évaluation des, 65
- Personnels et professionnels, 65
- Reconnaissance des, 65
- Valorisation des, 65

Acquisition, 18

- Politique d', 18

Actifs, 31

Activité, 50

- En dehors de tout lien de subordination, 50
- Extra-professionnelle, 50
- Professionnelle, 50
- Thématique, 50

Administrateur, 16

Administratif, 11

- Démarches / Formalités, 11

Administration, 11

- Communale, 11
- Conseil d'administration, 11
- Des Études, 11
- Des Ressources financières, 11

Admission, 39

- Commission consultative d', 39
- Conditions d', 39
- Demande d', 39
- Dossier d', 39

Adulte en reprise d'études, 59

Affichage, 5

Agrégation, 84

- De l'Enseignement Secondaire Supérieur, 84

Agrégé, 84

- De faculté, 84
- De l'Enseignement Secondaire Supérieur en ..., 84

Agrément, 84

- Critère d', 84

Aide financière et avantage, 31

Ajouter, 5

Allô, 29

Allocation(s), 11

- De chômage, 11
- Familiales, 11

Amende, 18**Amortissement, 31****Analyse préalable, 5****Ancienneté (d'une personne), 11****Année, 73**

- Académique, 73
- Académique consécutive, 73
- D'études, 73
- Être en première, 73
- Fractionner une, 73
- Paire / Impaire, 73
- Par année, 73
- Préparatoire au Master en ..., 73
- Sabbatique, 73

Annoncer, 5**Annuaire, 18****Annuaire (téléphonique), 29****Annuel, 18****Annuler, 93****Appareil (téléphonique), 29****Appariteur, 63**

- Apparitorat, 63

Appel / Communication (téléphonique), 29**Apprentissage formel / informel, 65****Approfondir, 5**

- En profondeur, 5

Archivage, 18

- Pérenne, 18

Archiver, 18**Archives, 18**

- Boîte à, 18
- Ouvertes, 18

Argumentation, 90**Arrêté, n, 90**

- Du gouvernement, 90

Ministériel, 90

Royal du ..., 90

Arrhes, 31**Article, 18****Assignation (à comparaître), 90****Assistant, 84**

- Poste d', 84
- Premier, 84
- Social, 84
- Volontaire, 84

Assisté(e) par ordinateur, 67**Association, 31**

- De fait, 31
- Momentanée, 31
- Sans but lucratif (ASBL), 31

Assurance, 11**Atelier, 40****Attendre, 5**

- S'attendre à, 5

Attestation, 50

- D'admission à poursuivre le doctorat, 50
- D'autorisation de fractionnement, 50
- D'emploi, 50
- D'inscription, 50
- D'inscription tardive, 51
- D'obtention de crédits, 51
- De bourse de l'Université étrangère, 50
- De congé universitaire, 50
- De dépôt de mémoire, 50
- De domicile, 50
- De logement, 50
- De participation, 50
- De présence, 50
- De réussite, 50
- De session d'examens, 50
- De soutenance de thèse, 50
- De stage, 50
- Délivrer une, 51
- Sans crédits, 51

Au sujet de / Concernant, 42**Audience à huis clos, 90****Autorités, 16**

- Académiques, 16

De contrôle, 16

Avis, 39

Favorable / défavorable, 39
Rendre un, 39

Avoir lieu, 73

Bachelier, 73

En Sciences biologiques, 73
En Sciences chimiques, 73
En Sciences géographiques, 73
En Sciences géologiques, 73
En Sciences mathématiques, 73
En Sciences physiques, 73

Bagages, 93

De cabine, 93
De soute, 93
Poids maximum de, 93
Taxe sur les, 93

Bail, 17

Attestation de, 17
Conclure un, 17
Contrat de, 17
Résilier un, 17

Barrière mobile, 17

Base de données, 19, 67

Bases, 65

Avoir de bonnes, 65

Bâti existant, 17

Besoin, 65

En formation, 65

Bibliographie, 19

Bibliothécaire, 19

En chef, 19

Bibliothéconomie, 19

Bibliothèque, 19

Partenariat entre, 19

Bilan, 31

Billet, 93

D'avion, 93
Electronique, 93

Bimensuel, 19

Bimestriel, 19

Bon de commande, 31

Annulation d'un, 31
Annuler un, 31
Client, 31
Création d'un, 31
Créer un, 31
Fournisseur, 31
Interne, 31
SAP, 31

Bordereau, 31

D'achat, 31
De caisse, 32
De vente, 32

Bourse, 64, 82

Bénéficiaire d'une, 64
De doctorat, 82
De la Coopération technique belge (CTB), 64
De mobilité, 64
De recherche, 82
D'études, 64
Octroyer une, 64

Boursier, 64, 82

De doctorat / doctorant, 82
Étudiant, 64
Mémorant, 64
Post-doctoral, 82
Stagiaire, 64

Broché, 19

Brochure, 19

Explicative sur, 19

Budget, 32

Augmentation du, 32
Couper dans, 32
Coupes dans, 32
Pluriannuel, 32

Budgétaire, 32

Prévisions, 32

Bulletin scolaire, 51

Bulletinage, 19

Bureau exécutif, 16

Cachet de la poste, 42

Cahier

de(s) charges, 32

Calendrier académique, 73

Candidat, 84

A un poste vacant, 84
Motivation des, 84

Candidature, 84

Spontanée, 84

Carte (de banque), 32

De crédit, 32
De débit, 32
Prépayée, 32

Cartothèque, 19

Casser, 5

Catalogage, 19

Dérivé, 19

Catalogue, 19

Collectif (des périodiques), 19
De bibliothèque, 19
Public interrogeable en ligne, 19

Cataloguer, 19

Cellule diversité culturelle, 11

Cependant, 5

Certificat

D'Enseignement Secondaire Supérieur (CESS), 51
D'université, 51
De bonnes vie et mœurs, 51
De formation doctorale, 51
De nationalité, 51
De réussite, 51
Interuniversitaire, 51
Obtenir un, 51

Certifier, 51

Conforme, 51

Chaîne de production, 5

Chambre, 93

Double avec salle de bain, 93

Charge, 32

À la, 32
Enfant à, 32
Engagement de, 32
Engagement de prise en, 32

Chargé, 84

De cours, 84
De cours adjoint, 84
De cours honoraire, 84
D'enseignement, 84

Chargé de, pp, 42

L'expédition (Compagnie), 42

Chef de travaux, 84

Cher, 42

Madame / Mademoiselle, 42
Madame Smith, 42
Madame, Monsieur, 42
Mademoiselle Smith, 42
Monsieur, 42
Monsieur Smith, 42

Chercheur, 82

Politique scientifique fédérale, 82
Qualifié, 82
Temporaire post-doctoral étranger, 82

Chiffre d'affaires, 32

Ci-dessous, 42

Classement, 19

Cadre de, 19
Par ordre alphabétique, 19
Plan de, 20

Classer, 20

Par ordre alphabétique, 20

Clé, 17

Double de, 17

Client, 32, 42

Clinique (vétérinaire), 54

Code à barres, 20

Co-diplomation, 51

Collaborateur, 84

Industriel, 84
Pédagogique, 84
Scientifique, 85

Collaborateur scientifique, 82

Collection, 20

Etat de la, 20

Colloque, 40

Comité éditorial, 20

Commande, 42

- Annuler une, 43
- Confirmer une, 43
- Fixe, 43
- Gestion des, 43
- Païement comptant à la, 43
- Passer une, 43
- Réception d'une, 43
- Sur réception de la, 43

Compétence, 61

- Centre / Pôle de, 61
- Complète, 61
- Spécifique, 61
- Transversale, 61

Complément de, 73

- Théorie, 73

Compréhension, 5

- Manque de, 5

Compte, 5

- Compte-rendu, 5
- Rendre, 5

Compte (bancaire), 32

- De virement, 32
- État du, 32
- Imputer des frais à un, 32
- Numéro de, 32
- Ouvrir un, 33
- Relevé de, 33
- Solder un, 33
- Verser de l'argent sur un, 33
- Virement compte à, 33

Compte (montant dû), 33

- Païement pour solde de tout, 33

Compter, 5

- Faire quelque chose, 5
- Sur quelqu'un, 6

Conditionnement, 43

Conditions générales, 43

Conférence, 40

- Débat, 40

Conférencier, 40

Enveloppe du, 40

Invité / occasionnel, 40

Ordinaire / régulier, 40

Confiance, 6

- Avoir / Faire, 6
- Une personne de, 6

Confidentialité, 20

- Accord de, 20
- Clause de, 20
- Des données, 20

Confidentiel, 20

Congé, 11

- Congés scolaires, 12
- De maladie, 11
- De maternité / paternité, 11
- Education, 11
- Être en, 12
- Formation, 11
- Sabbatique, 12
- Universitaire, 12

Congrès, 40

Connaissances, 54

- Approfondir ses, 54
- Enrichir ses, 54
- Réactualiser ses, 54

Conseil, 16

- Académique, 16
- D'administration, 16
- De la recherche, 82

Consentir à, 43

Conservateur, 20

Conservation, 20

- Partagée, 20
- Pérenne, 20

Consortial, 20

- Licence, 20
- Négociation, 20

Consortium, 20

Consultable, 20

- Uniquement, 20

Consulter, 20

- Sur place, 20

Contact, 43

Prendre, 43

Contractualisation, 90**Contrat, 85**

d'enseignement, 85

Contrôle, 33

D'identité, 33

De gestion, 33

Contrôleur, 33

De gestion, 33

Conversation / Échange (téléphonique), 29

A plusieurs, 29

Coordonnateur scientifique, 85**Coordonnées, 12**

Bancaires, 12

Coordonner, 12**Co-signataire, adj, 90****Co-signer, 90****Cote, 20****Couchette, 93****Coupable, 90**

Déclarer quelqu'un, 90

Couper, 29**Courrier, 43**

Par le même, 43

Cours, 73

A option / au choix / facultatif, 74

Accélééré, 74

Accessible à ..., 74

Aperçu du / des, 73

Assister au, 73

Avancé, 74

Choisir des, 74

Choix de, 74

Codé, 74

Code de, 74

Contenu du, 74

De remise à niveau, 74

Descriptif des, 74

Dispensé cette année académique, 74

Donner un, 74

Intitulé (officiel) de, 74

Isolé, 74

Liste complète des, 74

Obligatoire, 74

Organisé en première année, 74

Période de, 74

Portfolio de, 74

Préparatoire, 74

Pré-requis d'un, 74

Proposer un, 75

Salle de, 75

Suppléance de, 75

Syllabus de, 75

Transversal, 74

Coût, 33

Allocations / Imputations des, 33

Fixe, 33

Supplémentaire, 33

Crayon optique, 20**Créance, 33**

Abandon de, 33

Etablir une déclaration de, 33

Crédit, 33, 75

Affectation des, 33

Associé, 75

Classique, 33

D'acquisition, 33

De soudure, 33

D'impulsion, 33

D'opportunité, 33

Système européen de transfert et d'accumulation de (ECTS), 75

Totaliser un nombre suffisant de, 75

Valoriser un cours pour un certain nombre de, 75

Crédits, 33**Critère, 61**

De décision, 61

De reconnaissance, 61

Selon des, 61

Cursus, 75

Académique, 75

Scolaire, 75

D'autant (plus) que, 6**Dans l'attente, 43**

De votre réponse, 43

De votre venue, 43

Du plaisir d'avoir de vos nouvelles, 43

Date, 43

Exacte, 43

Débouchés, 54

Débours, 33

Décanat, 16

Décision, 90

Faire appel d'une, 90

Déclaration, 90

De cohabitation légale, 90

De domicile commun, 90

ESTA (pour les USA), 91

Sur l'honneur, 91

Décoration florale, 40

Décret, 90

Dégâts, 90

Se plaindre de, 90

Délai, 20

D'emprunt, 21

De conservation, 21

De livraison, 46

Délibératif

Membre ayant voix, 54

Délibération, 54

Date de la, 54

Horaire des, 54

Procès-verbal de, 54

Délibérer, 54

Etre (par un jury), 54

Démagnétiser, 21

Demande, 43

Donner suite à une, 43

Demander, 6

Se demander, 6

Dépareillé, 21

Collection, 21

Départ magasin, 44

Contrat, 44

Département, 63

Conseil de, 63

De, 63

Président du, 63

Secrétaire de, 63

Dépassé, 21

Dépense, 34

Autorisation de prêter et d'engager des, 34

Dépôt, 43

Dépouillement, 21

Des périodiques, 21

Dépoussiérer, 21

Dérangement, 6

Dérogação, 90

Demande de, 90

Désherbage, 21

Désherber, 21

Déshumidificateur, 21

Déshumidification, 21

Déshumidifier, 21

Désignation (d'un produit), 44

Destinataire, 44

Adresse du, 44

Devis, 44

Établir un, 44

Didactique, 75

Des sciences, 75

Diplôme, 51

Année d'obtention du, 51

Cumul de, 51

De deuxième cycle, 51

De docteur en ..., 51

De premier cycle, 52

D'Etat, 51

Equivalence de, 52

Intitulé du, 52

Niveau du, 52

Octroi du, 52

Original du, 52

Remise de, 52

Sanctionner par un, 52

Universitaire, 52

Diplômé, n, 51

Directeur, 85

Financier, 85

Sous-, 85

Directrice générale à l'Enseignement et à la Formation, 16

Dispense, 54

Modalités de, 54

Modalités particulières d'accès et / ou de, 54

Dispensé / Exempté, 54

Disponible, 44

Dispositions, 44

Prendre des, 44

Docteur, 53

En Physique, 53

Honoris causa, 53

Doctoral, 53

Collège, 53

Dissertation, 53

Ecole, 53

Formation, 53

Doctorant, 82

Doctorat, 53

Défendu le ..., 53

S'inscrire au, 53

Document, 21

Équipement des, 21

Fond d'un, 21

Forme d'un, 21

Imprimer un, 21

Original, 21

Transfert de, 21

Type de, 21

Documentaire

Budget, 21

Politique, 21

Recherche, 21

Ressources, 22

Schéma de classification, 22

Veille, 22

Documentaliste, 22

Domaine, 22, 34, 75

Choisir un, 75

Dans le, 75

De risque, 34

Public, 22

Don(ation), 91

Donc, 6

Données, 67

Actualiser des, 67

Entrer des, 67

Traitement des, 67

Traiter des, 67

Dossier, 12

Attestation de dépôt de, 12

Classé sans suite, 12

Complet / incomplet, 12

D'apprentissage(s), 12

Date limite de dépôt de, 12

De candidature, 12

Déposer un, 12

État d'avancement du, 12

Gestionnaire du, 12

Instruire un, 12

Présenter un, 12

Procédure d'évaluation du, 13

Sur, 13

Traiter un, 13

Doublon, 22

Douchette, 22

Doyen, 16

Vice, 16

Droits d'inscription / Minerval, 69

A l'épreuve, 69

A la seconde session, 69

Au rôle, 69

Complémentaires, 69

Complets, 69

Réduction des, 69

Remboursement des, 69

Dû, adj et n, 34

Solde restant, 34

Échantillon, 44

Échéance, 34

Consolider les, 34

Date d', 34
Mandat arrivant à, 34

Échec, 54

En cas d', 54

Échouer, 54

À / Rater un examen, 54

Éclairage, 17

Édition, 22

Consignes d', 22

Maison d', 22

Numérique (/ électron ique / dématérialisée), 22

Spéciale, 22

Efficace, 6

Efficacité, 6

Élève, 59

Libre, 59

Régulier, 59

Employé, 85

Emprunt, 22

Transaction d', 22

En effet, 6

Encadrement, 59

Encoder, 44

Endommagé, 22

Engagement, 34

Engagements pédagogiques, 75

Engager, 6

S'engager à faire, 6

S'être engagé sur l'honneur à faire, 6

Enquête, 61

Qualitative, 61

Quantitative, 61

Enseignement, 52

Général pluridisciplinaire, 52

Spécialisé, 52

Entretien, 6

Envoi, 44

De marchandises, 44

Envoyer, 44

Par courrier électronique, 44

Par courrier express, 44

Par courrier postal, 44

Par courrier recommandé, 44

Une copie scannée, 44

Épi, 22

Épreuve, 54

Admettre à une, 55

D'admission, 55

Droits d'inscription à l', 55

Préalable, 55

Réussir une, 55

Équipement, 17

Équivalence, 55

Arrêté d', 55

Erasmus, 72

Contrat de mobilité, 72

Effectuer un séjour, 72

Se retirer du programme, 72

Erreur, 44

Rectifier une, 45

Estampe, 22

Étage, 17

Étalement / Fractionnement, 55

Introduire une demande d', 55

Modalités d', 55

Étiqueter, 22

Être à l'étranger, 72

Études, 55

Année d', 55

Année supplémentaire d', 55

Conseil des, 55

Dans le cadre de ses, 55

Filière d', 55

Niveau des, 55

Poursuivre des, 55

Préparatoires, 55

Promotion des, 55

Étudiant, 59

Carte d', 59

De deuxième cycle, 59

De premier cycle, 59

Délégué, 59
Etranger, 59
Familiariser l', 59
Jobiste, 59
Moniteur, 59
Non-résident, 59
Régulièrement inscrit, 59
Travailleur, 59

Évaluation, 61

Certificative, 61
Du langage oral, 61
Formative, 61
Grille d', 61
Standardiser une, 61

Examen, 55

Consignes d', 55
D'admission, 55
D'admission aux études universitaires de premier cycle, 55
de maîtrise du français, 56
Dispense d', 55
Horaire d', 56
Passer un, 56
Règlements des, 56
Spécial d'admission au premier cycle en sciences de l'ingénieur, 56

Excursion, 72

Exemplaire, n, 22

Expédier, 45

Expéditeur, 45

Expérience, 56

Expertise, 52

Exposition, 40

Stand d', 40

F(N)RS, 82

Aspirant, 82
Poste de chercheur, 82

Facturation, 34

Adresse de, 34

Facture, 34

Annulation d'une, 34
Annuler une, 34
Client, 34
Création d'une, 34

Créer une, 34
Établir une, 34
Etablissement d'une, 34
Fournisseur, 34
Service Contrôle, 34

Facultaire, 63

Bureau, 63

Faculté, 63

Conseil de, 63
D'Agronomie (Gembloux Agro-Bio Tech), 63
D'Architecture, 63
De Droit et Science politique – Ecole liégeoise de criminologie Jean Constant, 63
De Médecine, 63
De Médecine vétérinaire, 63
De Philosophie et Lettres, 63
De Psychologie et des Sciences de l'éducation, 63
Des Sciences, 63
Des Sciences appliquées, 63
HEC - Ecole de gestion de l'Université de Liège, 63
Institut des Sciences humaines et sociales, 63
Secrétariat de la, 63

Fait à ..., le ..., 45

Fait, n, 6

Fantôme, 22

Fascicule, 22

Fausse monnaie, 91

Favorablement, 45

Ne pas répondre (à une demande), 45
Répondre (à une demande), 45

Fiche, 34

D'analyse de risque, 35
De recherche, 67
De salaire récente, 35
Signalétique, 35

Fichier, 67

Configuration / Paramétrage de, 67
Configurer / Paramétrer un, 67
De paramétrage, 67

Finalité, 75

Approfondie, 75
Didactique, 75
Spécialisée, 75

Financement, 64

Des études, 64
Plan de, 64
Source de, 64

Flagrant délit (en), 91

Être pris en, 91

Fléchage, 40

Fonctionnaire, 85

Fondation, 35

Fonds, sg, 35

Extérieurs, sur, 35
Recherche de, 35

Formation, 65

A horaire décalé, 65
A l'utilisation, 65
A la carte, 65
Agréée par, 65
Chèque, 65
Continuée, 65
Créditée / validée, 65
De base en ..., 65
Donner une, 65
Spécialisée en ..., 65
Spécifique, 65
Suivre une, 66
Thématique, 66
Transversale, 66

Formulaire, 13

D'inscription, 13
De candidature, 13
De demande d'admission, 13
De renouvellement, 13
Remplir un, 13
Retourner dûment complété, 13

Formulaire en ligne, 67

Remplir un, 67

Fournir, 45

Fournisseur, 35

Extra-communautaire / hors UE, 35
Intra-communautaire, 35

Frais, pl, 35

Bancaires, 35
D'inscription au rôle, 35
De bureau, 35
De déplacement, 35

De dossier, 35
De fonctionnement, 35
De gestion, 35
De justice, 35
De transport et de manutention, 35
D'inscription, 35
Divers, 35
Généraux forfaitaires, 35
Généraux, (Participation aux - PFG), 35
Postaux et emballage (Frais de port et de conditionnement), 35
Prendre en charge les, 35

Fréquence, 22

De citation, 22
D'utilisation, 22

Garant, 91

Être / Se porter, 91

Gestion officinale, 6

Grade, 56, 85

Académique, 85
Académique de docteur, 85
Académique de master, 85
De bachelier, 85
Études menant au, 85
Requis, 85

Graduat, 85

Gradué, 85

Habituel, 6

Inhabituel, 6

Hebdomadaire, 22

Heureux, 6

Être heureux d'apprendre que..., 6

Horaire, 75

Décalé, 76
Des cours, 75

Humidificateur, 23

Humidification, 23

Humidifier, 23

Humidité, 23

Atmosphérique, 23
De l'air, 23
Relative, 23
Traces d', 23

Identifiant ULg, 67

Image, 23

Traitement (numérique) des, 23

Immersion professionnelle, 56

Impôt, 35

Déclaration d', 35

Exonéré d', 35

Inculper, 91

Incunable, adj, 23

Incunable, n, 23

Indemnité, 35

De licenciement, 36

Kilométrique, 36

Per diem, 36

Index, 23

Des périodiques, 23

Informations, 91

Divulguer des, 91

Informier, 45

Ingénieur industriel, 85

En chef / principal, 85

Innocenter, 91

Inscription, 69

A l'université, 69

Annuler son, 69

Autorisation d', 69

Complémentaire, 69

Demande d', 69

Formalités d', 69

Modalités / Procédure d', 69

Payer son, 69

Prolongation du délai d', 69

Interprétation simultanée, 6

Intervenant, 40

Inventaire, 23

Inventorier, 23

Je soussigné(e), 45

Journal de caisse, 36

Journée, 40

D'études, 40

Portes ouvertes, 40

Jugement, 91

Par contumace, 91

Jurisprudence, 91

Selon la, 91

Jury, 56

Communautaire, 56

D'admission, 56

D'examens, 56

De cycle, 56

De thèse, 56

Décision du, 56

Souveraineté du, 56

Justificatif, adj, 36

Pièces, 36

Justificatif, n, 36

Officiel, 36

Justification, 36

Financière, 36

Kot, 13

Laborantin, 85

Laboratoire, 17

Cahier de, 17

Des Théories critiques, 17

Langue, 85

Ancienne, 85

Vivante, 85

Lecteur, 23, 85

Carte de, 23

Inscrire un, 23

Lecture, 23

Salle de, 23

Lettre, 45

D'accompagnement / de motivation, 45

D'autorisation d'inscription, 45

D'acceptation, 45

De réclamation, 45

De refus, 45

Motivée et argumentée, 45

Licence, 86

Faire une, 86

Licencié, 86

Lien, 67

Hypertexte, 67

Utile, 67

Lieu, 7

Au lieu de, 7

En lieu et place de, 7

Ligne graphique, 23

Liquidités, 36

Liste

d'attente, 39

Livraison, 45

Bon de, 45

Conditions de, 45

Date de, 46

Livre, 23

(Fixation du) Prix unique du, 23

Présentoir à, 23

Vermine du, 23

Locaux, 76

Location de, 76

Logement, 13

Rechercher un, 13

Service des logements, 13

Logisticien, 86

Lot, 46

Numéro de, 46

Lu et approuvé, 46

Magasin à livres, 23

À accès réservé, 24

En magasin, 24

Magasinier, 24

Malentendu, 7

Malheureusement, 7

Mandat, 46, 86

D'aspirant F(N)RS, 86

D'assistant, 86

Institutionnel, 86

International, 46

Postal, 46

Renouvellement de, 86

Mandat d'impulsion scientifique, 82

Mobilité Ulysse, 82

Manifestation, 40

Organiser une, 40

Manuscrit, 24

Marchandise(s)

Dédouaner des, 46

Reprendre la, 46

Marché, 46

Conditions du, 46

Du travail, 46

Public, 46

Masque, 24

Master, 76

En Biochimie et Biologie moléculaire et cellulaire, 76

En Bioinformatique et Modélisation, 76

En Biologie des organismes et Ecologie, 76

En Océanographie, 76

En Sciences biologiques, 76

En Sciences chimiques, 76

En Sciences et gestion de l'environnement, 76

En Sciences géographiques, orientation climatologie, 76

En Sciences géographiques, orientation générale, 76

En Sciences géographiques, orientation géomatique et géométrologie, 76

En Sciences géologiques, 76

En Sciences mathématiques, 76

En Sciences physiques, 76

En Sciences spatiales, 76

orphelin, 79

Master complémentaire, 76

En Anatomie pathologique, 76

En Anesthésie - Réanimation, 76

En Aquaculture, 76

En Biologie clinique, 76

En Biotechnologie et Biologie appliquée, 77

En Cardiologie, 77

En Chirurgie, 77

En Chirurgie orthopédique, 77

En Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique, 77

En Conservation – Restauration du patrimoine culturel immobilier, 77

En Construction navale, 77

En Dentisterie générale, 77
 En Dermatologie - Vénérologie, 77
 En Développement, Environnement et Sociétés, 77
 En Droit européen (Droit de la concurrence et Propriété intellectuelle, 77
 En Droit fiscal, 77
 En Economie et Sociologie rurales, 77
 En Gastro-entérologie, 77
 En Génie nucléaire, 77
 En Gériatrie, 77
 En Gestion des données de santé, 77
 En Gestion des ressources animales et végétales en milieux tropicaux, 77
 En Gestion des risques et Bien-être au travail, 77
 En Gestion des risques financiers, 77
 En Gestion des risques naturels, 78
 En Gestion des transports, 78
 En Gestion durable de l'énergie, 78
 En Gynécologie et Obstétrique, 78
 En Médecine aigüe, 78
 En Médecine d'urgence, 78
 En Médecine du travail, 78
 En Médecine générale, 78
 En Médecine interne, 78
 En Médecine légale, 78
 En Médecine nucléaire, 78
 En Médecine physique et Réadaptation, 78
 En Médecine transfusionnelle, 78
 En Médecine vétérinaire spécialisée, 78
 En Nanotechnologie, 78
 En Neurochirurgie, 78
 En Neurologie, 78
 En Notariat, 78
 En Oncologie médicale, 78
 en Ophtalmologie, 78
 En Orthodontie, 78
 En Oto-rhino-laryngologie, 79
 En Parodontologie, 79
 En Pédagogie universitaire et de l'enseignement supérieur, 79
 En Pédiatrie, 79
 En Pharmacie d'industrie, 79
 En Pharmacie hospitalière, 79
 En Pneumologie, 79
 En Protection des cultures tropicales et subtropicales, 79
 En Psychiatrie, 79
 En Psychiatrie, orientation psychiatrie infanto-juvénile, 79
 En Radiodiagnostic, 79
 En Radiothérapie - Oncologie, 79
 En Ressources en eau, 79
 En Rhumatologie, 79

En Santé publique, Orientation santé et développement, 79
 En Science et gestion de l'environnement dans les pays en développement, 79
 En Sciences et technologies des aliments, 79
 En Urbanisme et Aménagement du territoire, 79
 En Urologie, 79

Matériel, 17

De bureau (meubles, ...), 17
 Défectueux, 17
 Petit (fournitures), 17

Matière, 56

En (de), 56
 Secondaire, 56

Médiathèque, 24

Médiation, 91

Processus de, 91

Membre du personnel, 86

Permanent, 86
 Temporaire, 86

Mémoire, 71

Défendre son, 71
 Déposer son, 71
 Suivi du, 71

Ménage, 13

Chef de, 13
 Composition de, 13
 Personne faisant partie du, 13

Mensuel, 24

Mention, 46

Biffer la / les, 46

Mentionner, 46

Menu, 67

Contextuel, 67

Message, 29, 46

Laisser un, 29
 Transmettre un, 46

Mezzanine, 24

Microfiche, 24

Microfilm, 24

Mise en situation, 66

Mission, 86

- D'enseignement, 86
- D'information, 86
- D'observation, 86
- Rémunérée / non-rémunérée, 86
- Scientifique, 86

Mobilité, 72

- Consignes des séjours de, 72
- Interne, 72

Modalités, 91

- Fixer des, 91
- Selon les, 91

Modèle, 24

- Commercial, 24
- Economique, 24

Module, 57

- Préparatoire, 57

Moniteur, 86

- De travaux pratiques, 86
- Pédagogique, 86

Moniteur belge, 91**Monographie, 24****Montage, 40**

- Démontage, 40

Montant

- Mensuel brut indexé, 36

Mot de passe, 67**Mot-clé, 24****Moteur de recherche, 67****Mutuelle, 13**

- S'affilier à, 13

Navette aéroportuaire, 40**Néanmoins, 5****Négatif, adj et n, 24****Nom, 40**

- Au, 40
- D'usage, 40

Nomination, 86

- Définitive, 86
- Temporaire, 86

Note, 62

- De crédit, 33
- De débours, 33
- Relevé de, 62

Notice, 24

- Abrégée, 24
- Bibliographique, 24
- Catalographique, 24
- Importer une, 24
- Récupération de, 24
- Sur les fonds, 24

Notions, 79**Nouvelles, 46****Numériser, 24****Numero (de téléphone), 29****Œuvre**

- Mettre tout en, 46

Offre, 46**Opposer, 7**

- S'opposer à, 7

Option, 57

- Choix d', 57

Orateur invité, 40**Ordre permanent, 36****Organisateur, 41**

- Officiel, 41

Organisme, 13

- International, 13
- National, 13
- Non-gouvernemental, 13

Orientation, 57**Outil "discovery", 24****Ouvrage, 24**

- Collectif, 24
- De référence, 24
- Rappel d', 25

Ouvrier, 86**Page, 25**

- Marque-, 25
- Récapitulative, 25

Pagination, 25	Académique, 87
Paielement, 36	Administratif, technique et ouvrier (PATO), 87
A la livraison, 36	Badge pour le, 87
Cash / en liquide, 36	Carte du, 87
Demande de, 36	Manque de, 87
Modalités de, 36	Scientifique, 87
Rappel de, 36	
Par conséquent, 6	Perspectives, 14
Par procuration, 91	Pilon, 25
Parcours, 86	Livre mis au, 25
Associatif, 87	Mettre au, 25
Educatif, 87	Mise au, 25
Professionnel, 87	
Parler, 29	Plaindre (se), 91
Plus fort, 29	Plainte, 91
Plus lentement, 29	Injustifiée, 91
	Porter, 91
	Retirer une, 91
Partenaire du réseau, 72	Plan, 17
Participant, 41	D'urgence, 17
Liste des, 41	Plaque d'immatriculation (d'un véhicule), 17
Nombre maximum de, 41	Plupart (la), 7
Parvenir, 47	Plutôt que, 7
Passer (quelqu'un à quelqu'un d'autre), 29	Port, 47
Passerelle, 57	Dû, 47
Bénéficiaire d'une, 57	Portefeuille
Effectuer une, 57	historique, 7
Patienter (au téléphone), 29	Portfolio
Patrimoine, 36	De compétences, 61
Perdre, 7	Poster, n, 41
Performances, 62	Panneau pour, 41
Périmé, 25	Présenter un, 41
Périodique, adj et n, 25	Postuler, 87
Présentoir à, 25	A un poste, 87
Personne, 13	A un prix, 87
De référence, 13	Poursuites, 92
Ressource, 14	Être passible de, 92
Personne morale, 36	Pratique, n, 66
Personne physique, 36	Bonne, 66
Personnel, n, 87	Professionnelle, 66
	Préfixe, 29
	Premièrement, 7

Deuxièmement, 7
Enfin / Pour terminer, 7
Ensuite, 7
Troisièmement, 7

Présence, 80

Prendre les, 80

Président, 16

Vice, 16

Presses Universitaires de Liège, 25

Prestataire, adj, 36

Unité, 36

Prestataire, n, 36

Prestation, 37

De travail, 37

Extérieure, 37

Pour tiers, 37

Prêt, adj, 7

Prêt, n, 25

Banque / Comptoir de, 25

Bulletin de, 25

Entre bibliothèques (PEB), 25

Exclu du, 25

Interbibliothèques (PIB), 25

Modalités de, 25

Service du, 25

Suspension du, 25

Prime, 37

Prix, 47

Demande de, 47

Départ entrepôt, 47

Index des, 47

Liste de, 47

Problématique, 7

Problème, 7

Donner une explication du, 7

Régler un, 7

Résoudre un, 7

Procès, 92

En dommages et intérêts, 92

Intenter un, 92

Production scientifique, 82

Produit, 47

Cher, 47

De remplacement, 47

Professeur, 87

Adjoint, 87

Associé, 87

Emérite, 87

Extraordinaire, 87

Honoraire, 87

Invité / visiteur, 87

Ordinaire, 87

Professionalisation, 66

Dynamique de, 66

Programme (de cours), 80

Aménagé, 80

Aménagement de, 80

Certifiant, 80

Choisir son, 80

Complément de, 80

De troisième cycle, 80

Diplômant, 80

Dispense de, 80

Établir un, 80

Faire valider un, 80

Individuel, 80

Officiel, 80

Sur mesure, 80

Transitoire, 80

Programmeur, 67

Projet, 67

Chef de, 67

Conception d'un, 67

Promoteur, 71

Promotion, 87

Proposition, 47

Accepter une, 47

Propriété intellectuelle, 92

Prorogation, 87

Public, n, 57

De type ..., 57

Le grand, 57

Publication, 25

Quadrimestre, 57

Quadrimestriel, n, 25

Qualifications, 87

Professionnelles, 87

Qualité, 57

De la présentation orale, 57

Gage de, 57

Quatrième de couverture, 25

Quotidien, n, 25

Rapport financier, 37

Rapport(s), 7

Dans ses, 7

Entretenir de bons / mauvais, 7

Être / Se mettre en, 7

Mettre quelqu'un en, 7

Rare, 8

Rarement, 8

Rayonnage, 25

Recevabilité, 92

Recherche, 82

Appliquée, 83

Assistant de, 82

Centre de, 82

Chargé de, 82

Convention de, 82

Coordinateur de, 83

Directeur de, 83

En criminologie, 83

En terme de, 83

État d'avancement de travaux de, 83

Financement de la, 83

Fondamentale, 83

Ingénieur de, 83

Maître de, 83

Participation active à des activités de, 83

Participation passive à des activités de, 83

Premier attaché de, 83

Projet de, 83

Unité de, 83

Réclamer, 47

Des investissements, 47

Le remboursement d'une commande, 48

Le respect des engagements pris, 48

Reconnaissant, 47

Reconnaître, 92

Recrutement, 87

Recteur, 16

Bureau / Cabinet du (Rectorat), 16

Conseillers du, 16

Par délégation pour le, 16

Rectificatif, 48

Reçu, n, 37

Réduction

de budgets, 32

Référence, 26, 48

Année / Période de, 48

Bibliographique, 26

En, 48

Faire, 48

Numéro de, 26

Service de (physique), 26

Service de (virtuel), 26

Référentiel, 80

De compétences, 80

Réfugié, 14

Candidat, 14

Carte de, 14

Haut Commissariat des Nations unies pour les réfugiés, 14

Politique, 14

Règlement, 92

En application de l'article X du, 92

En vertu du, 92

En vigueur, 92

Relations internationales, 14

Service des, 14

Relever, 48

Le compteur d'une photocopieuse, 48

Relieur, 26

Reliure, 26

Train de, 26

Remarquer, 8

Faire, 8

Remise / Ristourne, 48

Accorder une, 48

Remplacer, 8

Rémunération, 37

Horaire, 37

Rendez-vous, 29

Arranger un / Convenir d'un/ Prendre un, 29

Solliciter un, 29

Renseignement, 14

Concernant le conjoint / cohabitant, 14

Demande de, 14

Demander des, 14

Réorientation, 80

Répertoire, 26

Institutionnel, 26

Répétant, n, 60

Répondeur (téléphonique), 30

Représentant, 48

Reproduction, 26

Interdite, tous droits réservés, 26

Réservation, 26, 93

Confirmer une, 93

De principe / provisoire, 93

Demande de, 93

Réserve, 26

De livres rares, 26

Fermée (Magasin fermé), 26

Sous, 26

Réserver, 93

Une chambre d'hôtel, 93

Réserves, 37

Levée des, 37

Résident, 60

Carte de, 60

Responsabilité, 92

Refuser la, 92

Responsable, adj, 92

Civilement, 92

Responsable, n, 81

Sous la supervision du, 81

Ressources, 14, 26

Electroniques, 26

Financières, 14

Humaines, 14

Immobilières, 14

Restaurateur, 26

Restauration, 26

Restaurer, 26

Restrictions budgétaires, 32

Résultat, 37

Convertir des, 37

Réalisé Cumulé (RRC), 37

Retard, 26

En, 26

Retirer, 8

Réussir, 57

À / Avec 48 crédits, 57

Avec distinction, 57

Avec grande distinction, 57

Avec la plus grande distinction, 57

Avec la plus grande distinction et les félicitations du jury, 58

Avec satisfaction, 58

Un examen, 58

Une année d'études, 58

Revenu, n, 37

De remplacement, 37

Route, 8

Être en, 8

S'inscrire, 69

A l'ULg, 69

A la commune, 69

A un cours, 69

A un examen, 69

Dans une faculté, 70

Salaire, 37

Satisfaction, 8

Donner, 8

Être satisfait, 8

Savoir gré de, 48

Savoir, v, 8

Faire, 8

Savoir-être, 62

Savoir-faire, 62

Scanner, n, 26

A plat, 27

Grand format, 27

Scanner, v, 27

Sceau, 92

Séance, 41

Séance de travaux pratiques, 81

Secrétariat, 14

Tâches de, 14

Sécurité sociale, 14

Cotiser pour, 14

Soumis à la, 14

Séjour, 72

A l'étranger, 72

D'études, 72

De recherche, 72

Sélection, 81

Semestriel, n, 27

Séminaire, 41

Serveur, 67

Service, 15

Chef de, 15

De comptabilité, 15

Des admissions, 15

Des échanges, 15

Des traitements, 15

Social, 15

Session (d'examens), 58

Première, 58

Seconde, 58

Siège, 93

Changer de, 93

Signature, 15

Avoir la, 15

Délégation de, 15

Pouvoir de, 15

Signet, 27

Site internet, 68

Société, 37

A responsabilité limitée (SARL), 37

Anonyme (SA), 37

Coopérative (SC), 37

Coopérative à responsabilité illimitée (SCRI), 37

Coopérative à responsabilité limitée (SCRL), 37

Européenne, 37

Soin, 8

Avoir, 8

Prendre, 8

Solvabilité, 92

Vérifiée par l'Ambassade, 92

Soumettre, 15, 27

A l'approbation de, 15

Soumission, 27

De manuscrit, 27

Soumissionnaire, 27

Soumissionner, 27

Spécialisation, 81

Specialiste, 81

Spécialité, 81

Stage, 89

Agréation d'un maître de, 89

Convention de, 89

D'étudiant à l'étranger, 89

De formation professionnelle, 89

Effectuer un, 89

En entreprise, 89

Maître de, 89

Rapport de, 89

Statistiques d'utilisation, 27

Statut, 87

Statutaire, 87

Stock, 48

De/En, 48

Subside / Subvention, 38

De la Fédération Wallonie-Bruxelles, 38

Hors, 38

Succès, 58

Taux de, 58

Suppléant, adj, 87

Supplément, 48

Tarif, 93

Etudiant, 93
Hors saison, 93
Préférentiel, 93

Technicien, 88

Télécharger, 68

Temps, 88

Partiel, 88

Temps (l'expression du), 8

Dans les toutes prochaines semaines, 9

Temps (l'expression du)

À plusieurs reprises, 8
Après-demain, 8
Aujourd'hui, 8
Avant-hier, 8
Bientôt, 8
Ce jour / soir-là, 8
Ce soir / Cette nuit, 8
Cet après-midi, 8
D'un jour à l'autre, 9
Dans huit jours, 8
Dans le courant de la semaine, 8
Dans quinze jours, 9
Dans trois semaines, 9
Demain, 9
Dès que possible, 9
Durant cette période, 9
En attendant / Dans l'intervalle, 9
En même temps, 9
Habituellement, 9
Hier, 9
Hier matin, 9
Il y a deux jours, 9
Jour pour jour, 9
Jusqu'à présent, 9
La nuit / de nuit, 9
La nuit / semaine dernière, 9
La prochaine quinzaine, 9
La semaine dernière, 9
La semaine prochaine, 9
La veille, 9
La veille au soir, 9
Le jour suivant, 9
Le lendemain, 9
Le lendemain soir, 9

Le matin / soir, 9

Parfois, 9

Rapidement, 9

Tous les jours / soirs, 9

Tous les quinze jours, 9

Toute la journée / soirée, 9

Une fois / Deux fois / Trois fois par semaine, 10

Une semaine sur deux, 10

Testothèque, 27

Texte, 27

Intégral, 27

Original, 27

Thématique, 81

Prioritaire, 81

Répartition par, 81

Thésaurus multilingue, 27

Thèse (de doctorat), 53

Comité de, 53

Défendre / Soutenir sa, 53

Défense / Soutenance de, 53

Déposer sa, 53

Dépôt de, 53

En co-tutelle, 53

Présenter sa, 53

Procès-verbal de défense / soutenance de, 53

Projet de, 53

Promoteur de, 53

TIC, 68

Ticket, 93

Aller / retour, 93

Tirage, 27

Au sort, 27

Global, 27

Limité, 27

Numéroté, 27

Tiré à part, 27

Titre, 27

A juste, 88

Complémentaire, 88

De collection, 27

De couverture, 27

De départ, 27

De dos, 27

De périodique, 28

Définitif, 88

Légal d'accès, 88
Principal, 88
Provisoire, 88
Repas, 88
Requis, 88
Transitoire, 88
Uniforme, 28

Titulaire

D'un titre professionnel, 88
Professeur, 88

Titulaire, adj, 88

Tome, 28

Traitement, 38

Travée, 28

Trimestriel, n, 28

Triplant, n, 60

Tronc commun, 81

Troncature, 28

Tutoriel, 28

TVA, 38

Assujetti à la, 38
Comprise / incluse, 38
Hors, 38

Usager / Utilisateur, 28

distant, 28

Vacance (de poste), 88

Publication de, 88

Vacances, 15

Annuelles, 15
Pécule de, 15

Vérifier, 10

Versement, 38

Preuve du, 38

Veillez agréer..., 48

Vice-Recteur, 16

A la Gestion de la qualité, 16
A la Recherche, 16
Aux Relations internationales, 16
De mission, 16
Premier, 16

Vidéothèque, 28

Virement, 38

Palement par, 38

Visa, 15

Conditions / Procédure d'obtention de, 15
D'élimination, 28
Demande de, 15
Octroi du, 15

Visite, 41

Commentée / guidée, 41
Virtuelle, 41

Voie, 28

D'Or, 28
Verte, 28

Voler, 10

Volume, 28

Volumétrie, 28

Voyage, 93

D'études annuel, 93

Vraisemblable, 10

Invraisemblable, 10

Vulgarisation scientifique, 28